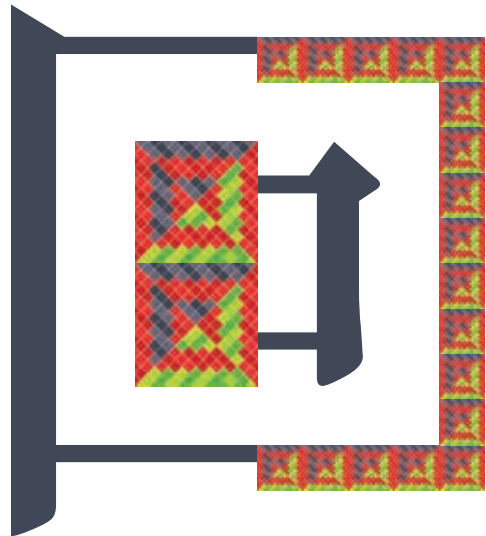


SCO

新加坡华乐团

音乐总监: 葉聰
Music Director: Tsung Yeh



回家 · 回响 · 回顾
Homecoming · Reverberate · Retrospect

2018年1月至6月乐季
Jan – Jun 2018 Concert Season

我们的展望

出类拔萃, 别具一格的新加坡华乐团

我们的使命

优雅华乐, 举世共赏

我们的价值观

追求卓越表现

发挥团队精神

不断创新学习

Our Vision

We aspire to be a world renowned Chinese Orchestra with a uniquely Singaporean character

Our Mission

To inspire Singapore and the World with our music

Our Values

Strive for excellence in our performances

Committed to teamwork

Open to innovation and learning

董事局

Board of Directors

-
- 赞助人
Patron
- 李显龙总理
Prime Minister Lee Hsien Loong
-
- 名誉主席
Honorary Chairmen
- 周景锐先生 Mr Chew Keng Juea
胡以晨先生 Mr Robin Hu Yee Cheng
-
- 主席
Chairman
- 李国基先生 Mr Patrick Lee Kwok Kie
-
- 董事
Directors
- 陈怀亮先生 Mr Chen Hwai Liang
石慧宁女士 Ms Michelle Cheo
朱添寿先生 Mr Choo Thiam Siew
何志光副教授 A/P Ho Chee Kong
刘锦源先生 Mr Lau Kam Yuen
梁利安女士 Ms Susan Leong
赖添发先生 Mr Victor Lye
吴绍均先生 Mr Ng Siew Quan
成汉通先生 Mr Seng Han Thong
陈康威先生 Mr Anthony Tan
陈金良先生 Mr Paul Tan
Mr Till Vestring
吴学光先生 Mr Wu Hsioh Kwang



音乐总监的话

Words from the Music Director



在2018年的开始，我诚挚欢迎您回到我们的家—新加坡大会堂，感受我们精心为您准备的优质音响。这六个月的新乐季将会更加精彩！

「节中有节，节节高升！」春节、华艺节、母亲节三节齐放！小提琴名家吕思清及本地著名主持人李国煌将呈献《春花齐放2018：回家过年》、一年一度的华艺节将呈献歌乐《刘三姐》，以及我们的年度母亲节音乐会绝对令你目不暇给！

「大师风范，经典流传！」指挥大师邵恩与世界顶级跨界笙乐家吴彤将首度与我们合作，吴彤更会联同大家十分熟悉的大提琴名家秦立巍合演双协奏曲；由我本人、郭勇德、倪恩辉同台指挥的「少年之锐2018」将有彭修文、饶余燕、赵季平三位作曲大师的经典，必定令你听出耳油！

「神汇中西，穿越流行！」由勇德指挥，中西马来印度共治一炉，令您感到「击乐也融融」；中国最具创造力的好声音赵可与前锋爵士乐小号手李晓川与您摇摆到上海滩，享受古典上海之魅！Jazz it up!

「音乐园丁，灿烂芬芳！」我们的青少年与儿童音乐会、校园、社区、公园、午餐以及爱心音乐会都会继续为您呈献，让华乐与您结伴同行！

「周二聚会，华乐悠悠！」由这个乐季开始，我们将定期在周二举行室内乐音乐会，让您可以与三五知己聚会，轻松渡过一个优美的周二华乐之夜！

「回家，回响，回顾！」我谨代表新加坡华乐团邀请大家回到我们崭新的新加坡大会堂，享受我们为您精心准备的优质音响！

As 2018 begins, may I warmly welcome you to our newly-refurbished home, the Singapore Conference Hall, to experience the high quality acoustics and sounds which we have created just for you. Therefore, the line-up of programmes for the coming six months in our new season will be all the more interesting and exciting!

High On Festivities: The Chinese New Year, Huayi and Mother's Day will be celebrated one after another in quick succession! World-renowned Chinese violinist Lu Siqing and local host Mark Lee will star in *Rhapsodies of Spring 2018*, and do not miss our annual Huayi Festival featuring musical film *Liu Sanjie*. Our annual Mother's Day Concert is also one not to be missed!

Masters Go Classic! World-famous conductor Shao En and sheng master Wu Tong will be working with SCO for the first time. Wu Tong will play with the ever popular cellist Qin Li-Wei in a concerto. Also, I, together with my colleagues Quek Ling Kiong and Moses Gay, will share the stage in conducting the Dauntless Spirit 2018 concert featuring the best works from three top Chinese composers: Peng Xiuwen, Yao Yuyan and Zhao Jiping. Their works will surely be music to your ears!

East Meets West! Led by Quek Ling Kiong, the potpourri of East and West, Malay and Indian music will lead us all to hear percussion in a happy mood. The most creative vocalist in China, Coco Zhao, and the leading trumpeter Li Xiao Chuan, will dazzle you all the way to the Bund in Shanghai. Enjoy the lure of the city in the good old times through music. Jazz it up!

Music Oasis for Everyone: We will continue to perform concerts for young people and children alike at our concert hall and in schools. So will our outreach programmes in the heartlands, parks, during the lunch hour in the city, and our Caring Series at hospitals. Let us journey with you with our music!

Music Tuesdays! Starting from this season, we are setting up a music date with you every Tuesday. You and your friends can now come and enjoy an evening of cosy, beautiful chamber music with us every week!

Homecoming! Allow me, on behalf of the Singapore Chinese Orchestra, to welcome you back to our brand new home at the Singapore Conference Hall. Enjoy the better quality sound which we have painstakingly created, specially for you!

葉聰
音乐总监



Tsung Yeh
Music Director

新加坡华乐团

Singapore Chinese Orchestra

新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，拥有超过80名音乐家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。新加坡华乐团赞助人为李显龙总理，并坐落于被列为国家古迹的新加坡大会堂。新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。各种资源和优势相互交融，使新加坡华乐团成长为一支风格独具的优质华乐团。

新加坡华乐团不断策划与制作素质高又多元性的节目，使它在华乐界占有一席之地，而日益扩大的观众群也目睹了华乐团这几年来的成长。2002年的滨海艺术中心开幕艺术节上，新加坡华乐团带给观众一部富于梦幻色彩，又具真实历史事迹的交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》，为乐团发展史开创新的里程碑。2003年的新加坡艺术节，新加坡华乐团与本地多元艺术家陈瑞献一同呈献了别开生面的音乐会《千年一瞬》，突破了单一艺术呈献的音乐会形式。2004年新加坡建国39年，新加坡华乐团召集了2400名表演者，以有史以来最庞大的华乐队演出《全民共乐》，堪称壮举。2005年，为纪念郑和下西洋600周年，新加坡华乐团集合多方力量，邀请多位国际知名歌唱家同台演出音乐剧史诗《海上第一人——郑和》。2007年，新加坡华乐团与新加坡交响乐团，以及本地其他上百位演奏家组成的联合大乐团，共同参与了新加坡国庆庆典演出，为国庆典礼增添艺术色彩。2008年新加坡艺术节，新加坡华乐团与剧艺工作坊合作，突破性地让莎士比亚名著与昆曲经典《牡丹亭》在演出《离梦》中相会。2009年，新加坡华乐团成为历史上第一支应邀在爱丁堡艺术节开幕星期演出的华乐团，也并于2010年参与新加坡艺术节在法国巴黎的演出。

新加坡华乐团以高演奏水平，受邀到全球各个重要场合中演出，包括中国北京、上海、南京、苏州、澳门、匈牙利和伦敦。在2014年，新加坡华乐团参与上海之春国际音乐节以及苏州欢庆新中苏州工业园区20周年的演出。在2015年，新加坡华乐团也赴香港荃湾大会堂演奏厅和香港文化中心音乐厅演出两场音乐

Singapore Chinese Orchestra (SCO), inaugurated in 1997, is Singapore's only professional national Chinese orchestra. SCO, made up of more than 80 musicians, occupies the Singapore Conference Hall, which is a national monument. With Prime Minister Lee Hsien Loong as its patron, SCO takes on the twin role of preserving traditional arts and culture and establishing its unique identity through the incorporation of Southeast Asian cultural elements in its music.

SCO has impressed a broadening audience with its blockbuster presentations and is fast establishing itself around the world. In 2002, it staged a symphonic fantasy epic *Marco Polo and Princess Blue* as part of the opening festival of Esplanade – Theatres on the Bay. The following year, SCO produced a musical and visual conversation with Singapore's most eminent multi-disciplinary artist Tan Swie Hian at the Singapore Arts Festival 2003. SCO celebrated Singapore's 39th National Day in 2004 with a spectacular concert – *Our People, Our Music* – featuring 2,400 local music enthusiasts at the Singapore Indoor Stadium. In 2005, it produced a mega musical production, *Admiral of the Seven Seas*, as part of the Singapore Arts Festival 2005. In 2007, SCO was part of the 240-strong combined orchestra that performed at the Singapore National Day Parade. In the Singapore Arts Festival 2008, SCO joined hands with Theatreworks to present the ground-breaking production *Awaking*, which brought together Kunqu opera music and Elizabethan music. In 2009, SCO made history by becoming the first Chinese orchestra to perform in the opening week of the Edinburgh Festival, and in 2010, performed in Paris as part of the Singapore Festivals.

Well-known for its high performance standards and versatility, SCO has performed at numerous prestigious events such as the World Economic Forum and International Summit of Arts Council in 2003, and the 2006 International Monetary Fund (IMF) Annual Meeting.

SCO has toured various countries and cities including Beijing, Shanghai, Xiamen, Nanjing, Suzhou, Macau, Hungary and England. Recently in May 2014, SCO performed at the Shanghai Spring International Music Festival and in Suzhou to celebrate the Singapore-Suzhou Industrial Park's 20th anniversary. In October 2015, SCO performed two concerts in Hong Kong at the Tsuen Wan Town Hall and Hong Kong Cultural Centre. Commissioned by Ministry of Culture, Community and Youth



会。为庆祝新马建交50周年，新加坡华乐团参与了新加坡文化、社区及青年部于吉隆坡举行的“文化之桥”新加坡文化交流季，在吉隆坡呈献马来西亚首演音乐会《乐飘双峰·荟音乐融》，带领马来西亚的观众踏上新马文化交流的音乐之旅。这些海外音乐会不仅大大提升了新加坡华乐团在国际音乐界的名声，也奠定了它在华乐界的领导地位。

新加坡华乐团以“人民乐团”为宗旨，通过社区音乐会、学校艺术教育计划、户外音乐会等活动来推广华乐，为使其他种族的朋友也能欣然地欣赏华乐。新加坡华乐团也委约作品，于不同音乐会中首演新作品。新加坡华乐团主办了三届的国际华乐作曲大赛，分别于2006年，2011年及2015年。此大赛注入了“南洋”元素，借此创立本地独有的音乐风格。新加坡华乐团也于2012年主办了新加坡首次为期23天的全国华乐马拉松。31支本地华乐团体在新加坡各地呈献44场演出，吸引了约两万名观众。2014年6月28日，新加坡华乐团在国家体育场，新加坡体育城缔造了历史性的成就，以4,557名表演者打破两项健力士世界纪录和三项新加坡大全记录。新加坡华乐团通过启发、推动、影响和教育的方式来传达音乐理念，让优雅华乐举世共赏。

as part of the Titian Budaya Singapore cultural season in Kuala Lumpur, SCO also held its debut concert in Malaysia at the iconic Petronas Twin Towers. These international platforms provided SCO with the opportunities to showcase its talents and music, propelling it to the forefront of the international music arena.

With its vision to be a world-renowned people's orchestra, SCO widens its outreach by performing regularly at various national parks, communities and schools. SCO also commissions its own compositions and organised the Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition (SICCO) in 2006, 2011 and 2015 respectively. The competition aims to promote compositions that incorporate music elements from Southeast Asia, also known as "Nanyang music". In 2012, SCO organised Singapore's first 23-day National Chinese Orchestra Marathon, a spectacular feat that drew the participation of 31 local Chinese orchestras which participated with over 44 performances and an audience of 20,000. On 28 June 2014, SCO created history through the second instalment of *Our People, Our Music* by creating two Guinness World Records and three Singapore Book of Records with 4,557 performers at the National Stadium, Singapore Sports Hub. It is with this vision that SCO continues to inspire, influence, educate and communicate through its music.

乐团 Orchestra

音乐总监: 葉聰

Music Director: Tsung Yeh

驻团指挥: 郭勇德

Resident Conductor: Quek Ling Kiong

助理指挥: 倪恩辉

Assistant Conductor: Moses Gay En Hui

驻团作曲家: 埃里克·沃森

Composer-in-Residence: Eric Watson

■ 高胡 Gaohu

李宝顺 (乐团首席)

Li Bao Shun (Concertmaster)

周若瑜 (高胡副首席)

Zhou Ruo Yu (Gaohu Associate Principal)

李玉龙 Li Yu Long

刘智乐 Liu Zhi Yue

余伶 She Ling

许文静 Xu Wen Jing

袁琦 Yuan Qi

赵莉 Zhao Li

■ 二胡 Erhu

赵剑华 (二胡I首席)

Zhao Jian Hua (Erhu I Principal)

朱霖 (二胡II首席) Zhu Lin (Erhu II Principal)

林傅强 (二胡副首席)

Ling Hock Siang (Erhu Associate Principal)

翁凤玫 Ann Hong Mui

陈淑华 Chen Shu Hua

郑重贤 Cheng Chung Hsien

周经豪 Chew Keng How

谢宜洁 Hsieh I-Chieh

胡仲钦 Hu Chung-Chin

秦子婧 Qin Zi Jing

沈芹 Shen Qin

谭曼曼 Tan Man Man

陶凯莉 Tao Kai Li

张彬 Zhang Bin

■ 中胡 Zhonghu

林杲 (首席) Lin Gao (Principal)

吴可菲 (副首席) Wu Ke Fei (Associate Principal)

吴泽源 Goh Cher Yen

李媛 Li Yuan

梁永顺 Neo Yong Soon Wilson

王怡人 Wang Yi Jen

闫妍 Yan Yan

■ 大提琴 Cello

徐忠 (首席) Xu Zhong (Principal)

汤佳 (副首席) Tang Jia (Associate Principal)

陈盈光 Chen Ying Guang Helen

黄亭语 Huang Ting-Yu

姬辉明 Ji Hui Ming

潘语录 Poh Yee Luh

沈廉傑 Sim Lian Eddie

徐雪娜 Xu Xue Na

■ 低音提琴 Double Bass

张浩 (首席) Zhang Hao (Principal)

李翊彰 Lee Khiang

瞿峰 Qu Feng

王璐瑶 Wang Lu Yao

■ 扬琴 Yangqin

瞿建青 (首席) Qu Jian Qing (Principal)

马欢 Ma Huan

■ 琵琶 Pipa

俞嘉 (首席) Yu Jia (Principal)

吴友元 Goh Yew Guan

陈雨臻 Tan Joon Chin

张银 Zhang Yin

■ 柳琴 Liuqin

司徒宝男 Seetoh Poh Lam

张丽 Zhang Li

■ 中阮 Zhongruan

张蓉晖 (首席) Zhang Rong Hui (Principal)
罗彩霞 (副首席) Lo Chai Xia (Associate Principal)
郑芝庭 Cheng Tzu Ting
冯翠珊 Foong Chui San
韩颖 Han Ying
许民慧 Koh Min Hui

■ 三弦 / 中阮 Sanxian / Zhongruan

黄桂芳 Huang Gui Fang

■ 大阮 Daruan

景颇 Jing Po
许金花 Koh Kim Wah
吴如晴 Wu Ru-Ching

■ 竖琴 / 箜篌 / 古筝 Harp / Konghou / Guzheng

马晓蓝 Ma Xiao Lan

■ 古筝 / 打击 Guzheng / Percussion

许徽 Xu Hui

■ 曲笛 Qudi

尹志阳 (笛子首席) Yin Zhi Yang (Dizi Principal)

■ 梆笛 Bangdi

林信有 Lim Sin Yeo

■ 梆笛 / 曲笛 Bangdi / Qudi

曾志 Zeng Zhi

■ 新笛 Xindi

陈财忠 Tan Chye Tiong

■ 新笛 / 曲笛 Xindi / Qudi

彭天祥 Phang Thean Siong

■ 高音笙 Gaoyin Sheng

郭长锁 (笙首席)
Guo Chang Suo (Sheng Principal)
王奕鸿 Ong Yi Horng

■ 中音笙 Zhongyin Sheng

郑浩筠 Cheng Ho Kwan Kevin
钟之岳 Zhong Zhi Yue

■ 低音笙 Diyin Sheng

林向斌 Lim Kiong Pin

■ 高音唢呐 Gaoyin Suona

靳世义 (唢呐/管首席)
Jin Shi Yi (Suona / Guan Principal)
常乐 (副首席) Chang Le (Associate Principal)

■ 中音唢呐 Zhongyin Suona

李新桂 Lee Heng Quee
孟杰 Meng Jie

■ 次中音唢呐 Cizhongyin Suona

巫振加 Boo Chin Kiah

■ 低音唢呐 Diyin Suona

刘江 Liu Jiang

■ 管 Guan

韩雷 Han Lei

■ 打击乐 Percussion

陈乐泉 (副首席)
Tan Loke Chuah (Associate Principal)
伍庆成 Ngoh Kheng Seng
沈国钦 Shen Guo Qin
张腾达 Teo Teng Tat
伍向阳 Wu Xiang Yang
徐帆 Xu Fan

■ Composer Fellow

冯镇东 Benjamin Fung Chuntung

击乐也融融 Percussion Fusion



指挥: 郭勇德
Conductor:
Quek Ling Kiong



手鼓: 里瑞·扎兰尼
Frame Drums:
Riduan Zalani



塔布拉鼓:
纳瓦兹·密拉志卡尔
Tabla: Nawaz Mirajkar



打击: 高超、高跃
Percussion: Gao Chao,
Gao Yue

融 (新加坡首演) / 徐昌俊

融 / 王辰威

打击五重奏: 鼓皮的对话 / 马克·福特

世界民族手鼓与乐队: 鼓今中外
(新加坡首演) / 张永钦

大鼓二重奏: 牛斗虎 / 王宝灿

双打击乐与乐队: 津津有味 (新加坡首演) /
王丹红

塔布拉鼓协奏曲: 达姆如之魄
(华乐版本世界首演) / 纳瓦兹·密拉志卡尔
作曲、沈文友移植

鼓乐与乐团: 和平鼓颂 (世界首演) / 江赐良

Fusion (Singapore Premiere) / Xu Changjun

Confluence / Wang Chenwei

Percussion Quintet: Head Talk / Mark Ford

Frame drums and Orchestra: Within and Beyond
(Singapore Premiere) / Chang Yungchin

Drumming Duet: Bull Battling The Tiger / Wang Baocan

Percussion and Orchestra: Heavenly Ford
(Singapore Premiere) / Wang Danhong

Tabla Concerto: Soul of Damaru (World Premiere of
Chinese Orchestra version) / Composed by
Nawaz Mirajkar, adapted by Sim Boon Yew

Percussion and Orchestra: Drumming in Harmony
(World Premiere) / Simon Kong Su Leong

澎湃的打击乐, 三位青年艺术家奖得主, 必定能「击」动您的心, 令您血脉沸腾! 印度塔布拉鼓演奏家纳瓦兹·密拉志卡尔(2011年青年艺术家奖得主)与本地著名马来打击乐演奏家里瑞·扎兰尼(2015年青年艺术家奖得主)即闪亮登场与华乐团作音乐对话; 帅气的天津双胞胎打击乐家高超、高跃将把《牛斗虎》演绎得形俱似, 更以《津津有味》让你感受立体的天津。精通中西打击乐的驻团指挥郭勇德(2002年青年艺术家奖得主)将带您进入「鼓」今中外的击乐大世界, 击乐也融融。绝不容错过!

Percussion fans should not miss this concert performed by Young Artist Award (YAA) recipients! YAA 2011 recipient tabla musician Nawaz Mirajkar and YAA 2015 recipient percussionist Riduan Zalani will perform with SCO in this multicultural music dialogue. Twin percussion brothers from Tianjin, Gao Chao and Gao Yue, will present a classic showdown in *Bull Battling The Tiger*, followed by Wang Danhong's *Heavenly Ford*. SCO Resident Conductor, who was also 2002's YAA recipient, Quek Ling Kiong, will helm the evening's concert and round off the celebrations with Simon Kong's *Drumming in Harmony*.

春花齐放 2018: 回家过年 Rhapsodies of Spring 2018: Home for the New Year



指挥: 葉聰
Conductor: Tsung Yeh



小提琴: 吕思清
Violin: Lu Siqing



司仪 / 旁述 / 演唱: 李国煌
Host / Narrator / Vocal:
Mark Lee

春节序曲 / 李焕之作曲、沈文友移植

小提琴协奏曲: 四季之第一乐章: 春 /
安东尼奥·维瓦尔第作曲、埃里克·沃森移植

旁述与乐队: 管弦丝竹知多少 / 关迺忠

电影与乐队: 回家过年 / 陈哲艺导演、
罗伟伦作曲

小提琴与乐队: 金色的炉台 / 陈钢作曲、
潘耀田改编

小提琴与乐队: 打虎上山 / 陈钢、谭抒真、
张振山改编自现代京剧《智取威虎山》、
潘耀田改编

演唱与乐队: 迎春组曲 / 沈文友改编

Spring Festival Overture / Composed by Li Huanzhi,
adapted by Sim Boon Yew

Violin Concerto: First Movement from The Four Seasons:
Spring / Composed by Antonio Vivaldi, adapted by
Eric Watson

Narration and Orchestra: Instrumental Guide to the
Chinese Orchestra / Kuan Nai-Chung

Movie and Orchestra: The Reunion Dinner / Directed by
Anthony Chen, composed by Law Wai Lun

Violin and Orchestra: Golden Furnace / Composed by
Chen Gang, re-arranged by Phoon Yew Tien

Violin and Orchestra: Taking the Tiger Mountain
/ Re-arranged by Law Wai Lun from re-arrangement
by Chen Gang, Tan Shuzhen, Zhang Zhenshan from
the excerpt of *Taking Tiger Mountain by Strategy*

新加坡华乐团一年一度的“金漆招牌”音乐会
将重磅推出著名小提琴家吕思清演奏经典的小
提琴曲。本土天王李国煌也将登场担任司仪、
旁述及演唱, 必能让您开怀迎新春!

SCO's branded annual concert *Rhapsodies of Spring* will
feature internationally-renowned violinist Lu Siqing, who
will welcome the New Year with classic violin pieces.
Established local artiste Mark Lee will also debut with SCO
as host, narrator, and vocalist, which will bring you an
evening of great entertainment!

歌乐《刘三姐》 Songs of Liu Sanjie – A Musical Film in Concert

In collaboration with



指挥: 葉聰
Conductor: Tsung Yeh



作曲家: 罗伟伦
Composer:
Law Wai Lun



导演: 吴文德
Stage Director:
Goh Boon Teck

说起刘三姐, 就会想到“嘿咿……”而唱起山歌来! 音乐会集合了多位新中两地的歌唱家以及40人的Vocal Associates Festival Chorus 合唱团同台演出, 合力演绎刘三姐的传奇。

由乐团音乐总监葉聰创意策划, 2017年文化奖得主罗伟伦根据电影原著音乐改编, 剧场导演吴文德执导的“歌乐《刘三姐》”, 将以音乐推展剧情, 透过歌曲和音乐的串连, 还原电影《刘三姐》的精神面貌, 歌声萦绕, 乐律不绝。

音乐会以华语演出付中英文字幕。

滨海艺术中心与新加坡华乐团联合制作

Experience the allure and exuberance of iconic Chinese folk songs from the famous musical film *Liu Sanjie* in this special concert by the Singapore Chinese Orchestra. Several of the songs from the film are still remembered and recognised by many today.

Songs of Liu Sanjie – A Musical Film in Concert by Music Director Tsung Yeh is directed by Goh Book Teck, with music adapted from the film by the orchestra's former composer-in-residence, Cultural Medallion 2017 recipient Law Wai Lun. The evening features various singers from China and Singapore who will perform and re-enact classic songs and scenes from the film, with the 40-member Vocal Associates Festival Chorus.

Performed in Mandarin with Chinese and English subtitles.

Co-produced by Esplanade – Theatres on the Bay and Singapore Chinese Orchestra

Concert-in-Progress 2018



指挥：郭勇德
Conductor:
Quek Ling Kiong



笛子：彭天祥
Dizi:
Phang Thean Siong



二胡：张彬
Erhu: Zhang Bin



第一：乐曲解析

2018年新加坡青年艺术节展演汇小学指定曲目
游戏 / 罗伟伦

第二：乐家特写

3月7日的焦点音乐家：彭天祥
3月8日的焦点音乐家：张彬

第三：票选乐曲！

一场华乐音乐会究竟是如何进行的？我们应该怎样去认识和欣赏华乐？指挥是不是光在台上挥几下就行了？演奏家是不是每天都要练十几个小时？我们是否可以让华乐团演奏我们最喜欢的作品？这些问题 Concert-in-Progress 2018都可以帮您一一解答！新加坡华乐团驻团指挥郭勇德、笛子演奏家彭天祥、二胡演奏家张彬都将会与您近距离接触。您更可以票选自己最爱的作品，最高得票的曲目将会由华乐团为您演奏！Concert-in-Progress 2018，全民参与，由您决定！

Part 1: Dissecting the Music

Primary School SYF 2018 set piece
Game / Law Wai Lun

Part 2: Know Your Musicians

Featured Musician for 7 March: Phang Thean Siong
Featured Musician for 8 March: Zhang Bin

Part 3: Top Audience Choice!

You may have thought: How does a Chinese Orchestral concert take place and how should I understand and appreciate Chinese Orchestral music? What is the role of the conductor? Do the musicians need to practise for more than ten hours each day? Can we request for the Chinese Orchestra to perform our favourite compositions? Let our *Concert-in-Progress 2018* answer all your lingering questions! With SCO's Resident Conductor Quek Ling Kiong, dizi musician Phang Thean Siong and erhu musician Zhang Bin, you will have better exposure to Chinese Orchestral music. You can even pick your own choice pieces – songs with the top votes will be performed on the spot for all!

邵恩与新加坡华乐团 Shao En & SCO



指挥: 邵恩
Conductor: Shao En



二胡: 赵剑华
Erhu: Zhao Jianhua



唢呐: 常乐
Suona: Chang Le



演唱: 崔蕊
Vocal: Cui Rui

小白菜主题幻想曲 / 邵恩

二胡与乐队: 悲歌 / 杨立青作曲、沈叶移植

唢呐协奏曲: 唤凤 / 秦文琛

二胡与乐队: 乔家大院 之 第三乐章: 爱情 /
赵季平作曲、景建树编配

霸王别姬 / 关峡作曲、张列移植

Xiao Bai Cai Capriccioso / Shao En

Erhu and Orchestra: Song of Sadness /
Composed by Yang Liqing, adapted by Shen Ye

Suona Concerto: The Summon of Phoenix / Qin Wenchen

Erhu and Orchestra: Third Movement from Symphonic
Suite: Qiao's Grand Courtyard: Love /
Composed by Zhao Jiping, orchestration by Jing Jianshu

Farewell, My Concubine / Composed by Guan Xia,
adapted by Zhang Lie

国际知名指挥家邵恩是斯洛文尼亚广播电视交响乐团首席指挥和中国国家交响乐团首席客座指挥。首度与新加坡华乐团合作的邵恩将以包罗万象的曲目与您纵横他的华乐世界。音乐会既有杨立青委婉哀怨的《悲歌》，也有关峡荡气回肠的《霸王别姬》。邵恩更会亲自演绎他本人创作的《小白菜主题幻想曲》，技艺精湛的华乐团二胡首席赵剑华与唢呐副首席常乐将分别演奏赵季平的《乔家大院 之 第三乐章: 爱情》和秦文琛的《唤凤》。

Internationally-renowned conductor Shao En is the Chief Conductor of the RTV Slovenia Symphony Orchestra and the Principal Guest Conductor of the China National Symphony Orchestra. He will debut with SCO and present to you a delightful selection of pieces from Yang Liqing's *Song of Sadness* to Guan Xia's *Farewell, My Concubine*. Shao En will also conduct his own composition, *Xiao Bai Cai Capriccioso*. SCO musicians, erhu principal Zhao Jianhua will perform the *Third Movement from Symphonic Suite: Qiao's Grand Courtyard* and Chang Le, suona associate principal will perform *The Summon of Phoenix*.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)
\$88, \$68, \$58, \$38/\$25*, \$20**

*优惠价 Concession
**座位视线受阻 Restricted View Seats

新·上海滩 — 摇摆到爵士 The Bund – Swing to Jazz

Sponsored by:



指挥: 葉聰
Conductor: Tsung Yeh



演唱: 赵可
Vocal: Coco Zhao



小号: 李晓川
Trumpet: Li Xiaochuan

从狮城到申城，我们将听音寻路，由葉聰与两位中国极富创意的音乐人赵可与李晓川，以全新的编曲与您漫游有“东方巴黎”之称的上海。赵可和李晓川的超级好声音以及前卫的音乐触觉将让您重新感受《我要你的爱》、《给我一个吻》、《夜上海》、《月圆花好》、《咱们相爱吧》等经典老歌，用摇摆到爵士来经历十里洋场的黄金年华！

被誉为“华语爵士第一创意的人声”的赵可一直在中国传统音乐、中国传统文化、西方现代音乐、西方现代文化以及爵士乐中探索着各种可能性。他独特的嗓音和极具想像力和表现力的演唱风格让他在国际上备受瞩目，也被中国《青年报》评价为“中国最年轻而富有才华的爵士音乐家”。

李晓川是当今中国最富有才华的青年爵士小号演奏家及作曲家，也是华人爵士乐界的领军人物之一。他在爵士乐富有创造力的音乐表达天赋，使他成为中国及世界各地最受追捧的爵士小号音乐家之一。

SCO Music Director Tsung Yeh and two of China's extraordinarily creative artistes, Coco Zhao and Li Xiaochuan, will dazzle you in a unique evening of swing and jazz. An all-new arrangement of East meets West will be exhibited – be enamoured by the melodious yet avant-garde mix of Shanghai and jazz. The incorporation of this blend of music will give you a whole new experience and feel of *I Want Your Love*, *Give Me A Kiss*, *Night of Shanghai*, *Full Moon and Blooming Flowers*, *Let's Fall in Love* and other classic pieces!

Coco Zhao has explored the possibilities of jazz within traditional and modern music and culture, both Western and Chinese. His unique voice, imagination, and expressive singing style have made him beyond reproach as one of China's most creative voices. Coco has gained worldwide recognition and has received invitations to music festivals worldwide. Youth Daily has called him “China's most promising young jazz musician”.

Li Xiaochuan is China's most recognised jazz trumpet player and composer. He is the only jazz artist awarded by CCTV (China Central Television) Music Channel, which is to honour the most distinguished woodwind & brass musicians in China.

11 & 12 五月
May

星期五及六 Friday & Saturday, 8pm
新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

新加坡华乐团母亲节音乐会 SCO Mother's Day Concert

In collaboration with:

UFM
100.3



指挥: 郭勇德
Conductor:
Quek Ling Kiong



二胡: 余伶
Erhu: She Ling



柳琴: 张丽
Liuqin: Zhang Li

二胡与乐队: 弦意岭南 /
王丹红

柳琴协奏曲: 天地星空 /
苏文庆、郑翠苹

Erhu and Orchestra: Strings of Lingnan /
Wang Danhong

Liuqin Concerto: Beyond the Horizon /
Su Wen-Cheng, Cheng Tsui-Ping

每年的母亲节，我们都会为广大母亲精心准备一套温馨洋溢、浓情满满的节目。今年，新加坡华乐团驻团指挥郭勇德将携手漂亮人母余伶演奏王丹红温婉动人的《弦意岭南》。美丽动人的柳琴演奏家张丽也将为您献上一曲唯美动听的《天地星空》。UFM100.3的DJ们将为母亲们献上温暖的祝福，感谢母亲们多年来无私的奉献。我们诚心邀请您与挚爱的母亲一同共度难忘的夜晚！

Every Mother's Day, SCO will dedicate a concert for all lovely mothers. This year, DJs from UFM100.3 will collaborate with SCO to delight you and your family in an evening of great music and enjoyment! Stay tuned for the special dedication from SCO musicians She Ling and Zhang Li, and UFM100.3 DJs to all wonderful mothers.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)
\$88, \$68, \$58, \$38/\$25*, \$20**

*优惠价 Concession
**座位视线受阻 Restricted View Seats

儿童音乐会2018: 华乐大发现 之 敲敲打打大汇演! Young Children's Concert 2018: DiSCOvering Treasures of Chinese Music – Carnival of Percussion!



指挥: 郭勇德
Conductor:
Quek Ling Kiong

音乐历险记 / 陈家荣

拉特茨基进行曲 / 约翰·施特劳斯、瞿春泉
改编

鼓乐与乐队: 响宴 / 喜多郎作曲、沈文友
编曲

鼓乐重奏: 新番滚核桃 / 郭勇德改编

打击乐重奏: 鸭子拌嘴 / 安志顺

苏南十番锣鼓: 十八六四二 / 李民雄整理

定调打击与乐队: 查尔达什 /
维托里奥·蒙蒂、刘智乐改编

敲敲打打万花筒 (世界首演) / 王辰威作曲

各位小朋友! 让我们一起来华乐大发现! 这次我们会由《音乐历险记》和《响宴》开始, 听听看看不同种类的打击乐器! 有没有想过怎么用音乐来让核桃翻滚、鸭子拌起嘴来呢? 打去打去, 什么是《十八六四二》? 为什么我们听到《拉特茨基进行曲》就一定想拍拍手打拍子呢? 我们敲敲打打, 像万花筒一样五彩缤纷! 小朋友们所有的问题, 都会由勇德哥哥为您好好解“打”!

音乐会前45分钟将有音乐会前活动。

音乐会以英语解说, 适合5岁以上的孩童。

Musical Adventure / Tan Kah Yong

Radetzky March / Composed by Johann Strauss,
re-arranged by Qu Chun Quan

Drums and Orchestra: Matsuri / Composed by Kitaro,
arranged by Sim Boon Yew

Drums Ensemble: New Rolling Walnuts / Re-arranged by
Quek Ling Kiong

Percussion Ensemble: Squabbling Duck / An Zhi-Shun

Su Nan Percussion Ensemble: Shi Ba Liu Si Er /
Arranged by Li Min Xiong

Pitched Percussion and Orchestra: Czardas / Composed
by Vittorio Monti, re-arranged by Liu Zhi Yue

Kaleidoscope World of Percussion (World Premiere) /
Wang Chen Wei

Little adventurers! Let us come together to discover new music! In this musical adventure, we will take you on an aural banquet (Matsuri) showcasing a wide range of percussion instruments. Have you ever thought of how a walnut could tumble musically, and that ducks can bicker? Or that a number game of Ten, Eight, Six, Four and Two can be a world of fun rhythms? Why do we clap our hands whenever we hear *Radetzky March*? Let us get our drums together, and kick up a colourful storm! Whatever questions or puzzles about music that you have, bring them to Mr Quek to solve!

There will also be a pre-concert activity 45 minutes before the concert.

Concert will be presented in English and is suitable for children 5 years and above.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)
\$37, \$27, \$14**

家庭配套: 10% 折扣 (3张或以上)
Family package: 10% discount (3 tickets & above)

**座位视线受阻 Restricted View Seats

笙琴无界 Sounds of the Frontier



指挥: 葉聰
Conductor: Tsung Yeh



笙、演唱: 吴彤
Sheng, Vocals: Wu Tong



大提琴: 秦立巍
Cello: Qin Li-wei

在遇见和忘记的山谷中 (新加坡首演) /
温展力

芦笙与钢琴: 远山 / 吴彤

笙与乐队: 水路 / 吴彤, 李勋作曲、
冯国峻移植

笙、大提琴与乐队: 望春风 / 林临秋作曲、
吴彤, 李勋改编、李勋配器

琴弦上的叶尔羌 / 刘青

笙与大提琴双协奏曲: 度 / 赵麟

The Valley (Singapore Premiere) / Wen Zhan Li

Lusheng and Piano: Faraway Mountain / Wu Tong

Sheng and Orchestra: Waterway / Composed by Wu Tong
and Li Xun, adapted by Phang Kok Jun

Sheng, Cello and Orchestra: Spring Wind /
Composed by Linqiu, re-arranged by Wu Tong and
Li Xun, orchestration by Li Xun

Yarkand Over The Strings for Chinese Orchestra /
Liu Qing

Sheng and Cello Duo Concerto: Duo / Zhao Lin

如果您听说过“丝路乐集”(Silk Road Ensemble),想必知道吴彤的大名。这位世界顶尖的跨界笙独奏家将首度与新加坡华乐团合作,为您带来华族传统笙、少数民族芦笙等绚丽多彩的吹管乐器。吴彤更会一展歌喉,与您进入他不一样的音乐世界。大提琴名家秦立巍也将与吴彤一起合乐呈献《望春风》与《度》,不容错过!

吴彤,华人跨界音乐家代表,第一个获得格莱美音乐大奖的中国音乐人,精通创作、演唱、民族乐器演奏。吴彤与他所在的丝路乐团凭借《Sing Me Home》获得第59届格莱美最佳世界音乐专辑奖。

If you've heard of the Silk Road Ensemble, you must certainly have heard about Wu Tong. The internationally-renowned sheng master will perform with SCO for the first time, bringing you the ancient sheng, the lusheng of the Miao minority in China, and other woodwind instruments. Wu Tong will also be showcasing his vocal talents to bring you to another music realm. Renowned cellist Qin Li-wei will also be performing *Spring Wind* and *Duo* alongside Wu Tong; this is a concert not to be missed!

Wu Tong, a representative of Chinese cross-disciplinary musicians, and the first Chinese musician to receive the Grammy Music Awards, is well versed in writing, singing and playing ethnic musical instruments. Wu Tong and his Silk Road Ensemble won the 59th Grammy Award for Best World Album with *Sing Me Home*.

周二聚会系列：琴笙阮语II Music Tuesdays: Melodies of Qin, Sheng and Ruan II



古琴, 笙: 钟之岳
Guqin, Sheng:
Zhong Zhi Yue



阮: 韩颖
Ruan: Han Ying

古琴独奏: 碣石调幽兰 / 古曲

阮独奏: 菱花影 / 韩颖

笙独奏: 呼吸III / 真锅尚之

阮独奏: 游泰山 / 林吉良

琴阮合奏: 秋籁 / 钟之岳

Guqin Solo: Solitary Orchid / Ancient tune

Ruan Solo: Shadow of the Flower / Han Ying

Sheng Solo: Breathe III / Manabe Masayoshi

Ruan Solo: Visiting the Tai Mountain / Lin Jiliang

Guqin and Zhongruan Duet: Autumn Sounds /
Zhong Zhi Yue

新加坡华乐团将推出崭新周二室内乐音乐会。首先登场的是华乐团夫妻档：钟之岳和韩颖。他们将为您献上“琴笙阮语II”。多年来潜心琴艺的钟之岳，将带来一千多年前的古曲《碣石调幽兰》；他在笙上面的精湛技艺也会从在日本作曲家真锅尚之的《呼吸III》中展现。韩颖除了演奏恩师林吉良的《游泰山》，也将演释自创作品《菱花影》。近年致力创作的钟之岳更将携手夫人韩颖带来其作品琴阮重奏《秋籁》。

SCO will be launching a new Music Tuesdays series of concert. Husband and wife duo Zhong Zhi Yue and Han Ying will present an evening of Qin, Sheng and Ruan. Zhong Zhi Yue, well-versed in guqin and sheng, will present the ancient piece *Solitary Orchid*. He will also be performing Japan composer Manabe Naoyuki's *Breathe III*. Other than performing her own composition *Shadow of the Flower*, Han Ying will also perform her mentor Lin Jiliang's *Visiting the Tai Mountain*. The pair will also be playing a duet piece *Autumn Sounds*, a piece written by Zhong Zhi Yue. Be awed by the connection and beauty of this musically-inclined couple in this concert!





“When one adds to this inspiring mixture the immaculate virtuosity of the Singapore Chinese Orchestra and their 2,000 year survey of traditional Chinese music, the whole enterprise was simply mesmerizing.”

– Jonathan Mills, Artistic Director of
2009 Edinburgh International Festival.

新加坡国家青年华乐团

Singapore National Youth Chinese Orchestra

音乐总监: 郭勇德

Music Director: Quek Ling Kiong



新加坡国家青年华乐团是一支拥有超过90名才华洋溢, 年龄介于11至26岁的青年所组成的华乐团。新加坡国家青年华乐团已被列入新加坡教育部支持的国家卓越计划之中, 皆从学校发掘有潜质的年轻人才, 成为新加坡未来华乐舞台的支柱。所有新加坡国家青年华乐团的成员都是通过严格的试奏而精心挑选出来的优秀演奏家。

自2003年起, 新加坡华乐团正式接管新加坡国家青年华乐团为属下青年华乐团, 并于2004年举办了首场音乐会。新加坡国家青年华乐团成员不止能接受华乐团演奏家的专业训练, 主流中学的在籍学生也能享有课外辅助活动分数。

新加坡国家青年华乐团成员通过多场音乐会获得丰富的演出经验。2005年10月29日, 新加坡国家青年华乐团于新加坡植物园的《新加坡青年华乐团户外音乐会》, 连同新加坡华乐团呈献著名传统华乐曲目。2005年12月10日的新加坡国家青年华乐团《乐蕾处处飘》音乐会让成员们有机会一展独奏及合奏才华。同年, 新加坡国家青年华乐团也与本地团体联合呈献舞台剧音乐会。

The Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) is a group of highly talented musicians between the ages of 11 to 26, under the National Project of Excellence (NPOE) recognised by the Ministry of Education. With more than 90 members, SNYCO aims to nurture aspiring young musicians and groom them to be the future pillars of Singapore's Chinese music industry. Only the finest musicians are selected through auditions to become members of SNYCO.

SNYCO has been under the management of the SCO since 2003 and held its premiere concert in 2004. The SNYCO members receive professional tutelage under the guidance of SCO musicians. Members in mainstream secondary schools with sustained involvement in the SNYCO will have their participation in the orchestra recognised in lieu of a school-based co-curricular activity (CCA).

SNYCO members gain experiences through various performing opportunities throughout the year. The SYCO *Budding Talents* concert held in December 2005 showcased the orchestra's young musicians through both solo and ensemble performances. In the same year, the orchestra collaborated with local institutions to stage theatrical concerts.

新加坡国家青年华乐团的高水平演出让每场售票音乐会深获好评、票房满座。在2015年，新加坡国家青年华乐团与新加坡国家青年交响乐团成功携手呈现《鸣乐献礼》音乐会。这历史性的音乐会由我国两支青年乐团同台演出。同年9月，新加坡国家青年华乐团在滨海艺术中心首次演出。

从2005年起，新加坡国家青年华乐团开始参与香港青年音乐营以提升演奏技术。新加坡国家青年华乐团也于2006年7月，受邀于台南国际七夕艺术节演出。在2013年，新加坡国家青年华乐团也参与了台湾竹塹国乐节。在2017年6月，国家青年华乐团成功于北京和上海巡回演出，也与中国音乐学院进行交流。新加坡国家青年华乐团的成员也有机会参与其它各项活动和由顶尖艺术家主持的工作坊及大师班，如二胡大师高韶青、琵琶大师杨惟和小提琴家马克·欧康诺等国际名家的大师班。

郭勇德是新加坡国家青年华乐团的音乐总监，葉聰是新加坡国家青年华乐团的顾问，倪恩辉是新加坡国家青年华乐团的指挥。

更多详情请查看 www.snyco.com.sg。

The high standard of SNYCO is proven through its sell-out concerts. In 2015, SYCO staged a combined concert with the Singapore National Youth Orchestra in *SYCO @ SNYO Concerts: Symphonic Gifts*. This combined youth orchestra concert was a significant event as it was the first collaboration between the two national youth orchestras recognised under the NPOE.

Since 2005, the SNYCO members have been participating in the Hong Kong Youth Music Camp to enhance their performing skills. In July 2013, the SNYCO was invited to perform at the Taiwan Hsinchu Chinese Music Festival. SNYCO was also invited to perform at the Tainan International Qixi Art Festival in July 2006 and staged its debut concert at the Esplanade Concert Hall in September 2006. In June 2007, SNYCO performed two successful concerts in Beijing and Shanghai, and held an exchange programme with China Conservatory of Music during the tour. SNYCO members also get opportunities to participate in workshops and master classes conducted by renowned artistes such as George Gao, Yang Wei and Mark O'Connor.

Quek Ling Kiong is the Music Director for SNYCO with Maestro Tsung Yeh as its advisor and Moses Gay as its conductor.

For more information, please visit www.snyco.com.sg

少年之锐2018 – 新加坡国家青年华乐团与 新加坡华乐团年度音乐会

Dauntless Spirit 2018 – SNYCO & SCO



音乐总监 / 指挥: 郭勇德
Music Director /
Conductor:
Quek Ling Kiong



顾问: 葉聰
Advisor: Tsung Yeh



指挥: 倪恩辉
Conductor:
Moses Gay

飞天 / 赵季平
指挥: 郭勇德

Flying Apsaras / Zhao Jiping
Conductor: Quek Ling Kiong

骊山吟 / 饶余燕
指挥: 倪恩辉

Hymn of Mount Li / Rao Yu-Yan
Conductor: Moses Gay

庆节令 / 王宁
指挥: 郭勇德

Festivity / Wang Ning
Conductor: Quek Ling Kiong

夏之夜 / 彭修文
指挥: 葉聰

Summer Night / Peng Xiuwen
Conductor: Tsung Yeh

金陵交响乐 之 第三乐章: 沧桑 / 彭修文
指挥: 葉聰

Third Movement from Symphony Jinling: Vicissitude of Life /
Peng Xiuwen
Conductor: Tsung Yeh

少年之锐，锐不可挡！集合了全国青年华乐高手的新加坡国家青年华乐团，将会强势推出“少年之锐2018”！极具画面感的《飞天》和《骊山吟》，节奏感强烈的《庆节令》，加上由青年华乐团精英与新加坡华乐团合演两首协奏曲，压轴曲更由两团过百位演奏家组成的大型乐团联合呈献。

This concert will showcase the musical virtuosity of promising young talents from the Singapore National Youth Chinese Orchestra. Fantastic soundscapes in Zhao Jiping's *Flying Apsaras* and Rao Yu-Yan's *Hymn of Mount Li* will stimulate your imagination, while the pulsating rhythms of *Summer Night* and *Third Movement from Symphony Jinling: Vicissitude of Life* presented by the best of the island's young Chinese music talents, and our very own SCO musicians will thrill your ears in a mega orchestra involving a force of more than a hundred musicians.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)
\$25, \$15, \$10**

伙伴配套: 10%折扣 (2张)
Buddy Deal – 10% discount (2 tickets)

**座位视线受阻 Restricted View Seats



购票详情

Ticketing Information

折扣 Discounts

只限2018年1月至6月音乐会
Applicable for concerts from January to June 2018

25% 新加坡华乐团金乐友
Gold Friends of SCO

15% 新加坡华乐团银乐友
Silver Friends of SCO

10% 《品 Prestige》杂志读者、百胜卡会员、SAFRA卡会员、纪伊国屋书店优惠卡会员
PIN Prestige Readers, PAssion Card Members, SAFRA Card members, Kinokuniya Privilege

集体购票 Group Purchases

集体购票 (10张以上)
GROUP BOOKING (10 tickets & above)
(65) 6557 4034 or 6557 4037 / boxoffice@sco.com.sg

购票 Ticket Booking

音乐会门票在SISTIC售票处出售。
Tickets are available at SISTIC.

SISTIC (65) 6348 5555
www.sistic.com.sg

票价 Tickets Price	SISTIC Booking Fee
\$40.01 and above	\$4
\$20.01 to \$40	\$3
<\$20	\$1

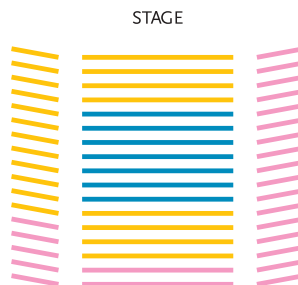
<p>■ 入场 Admission</p>	<p>请在表演场所入口处出示您的音乐会门票。所有出席的观众都必须各自持有门票。</p>	<p>Present your ticket at the door to gain admission to the concert. Each ticket is entitled for one patron only.</p>
<p>■ 迟到 Latecomers</p>	<p>请在音乐会开场前15分钟抵达音乐厅。迟到者将不能在节目进行时入场，直到适当音乐会停顿时刻。</p>	<p>Arrive at the concert hall at least 15 minutes before the concert commences. Latecomers will not be admitted until a suitable break.</p>
<p>■ 孩童 Children</p>	<p>除个别演出特别注明之外，为尊重其他观众，婴儿与六岁以下的孩童将不能入场。</p>	<p>Unless stated otherwise, for the enjoyment of all audience members, infants in arms and children below 6 years old will not be admitted.</p>
<p>■ 优惠票 Concession</p>	<p>全职学生、国民服役人员和年龄55岁及以上的乐龄人士能享有优惠票价。优惠票价不能享有额外折扣。</p>	<p>Full-time students, NSF and senior citizens aged 55 and above are eligible to purchase tickets at concession price. Concession-priced tickets are not entitled to further discounts.</p>
<p>■ 低舒适及视线受阻座位 Low Comfort and Restricted View Seats</p>	<p>为了让更多观众能欣赏到票房超好的音乐会，低舒适及视线受阻的座位将公开出售。这些座位不如其他票价座位舒适，视线也受到一定的阻碍。</p>	<p>Low comfort and restricted view seats may be made available to allow more patrons the opportunity to attend shows that are selling well. Views of such seats are deemed less favourable than seats in other price categories.</p>

座位图

Seating Plan

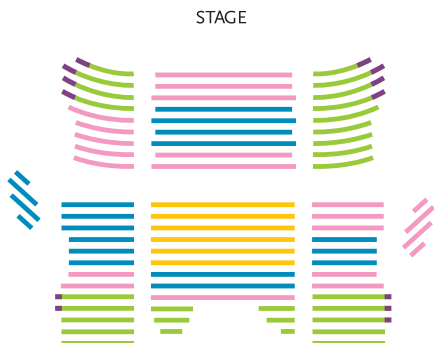
新加坡华族文化中心表演厅 Singapore Chinese Cultural Centre Auditorium

音乐会 Concert:
 击乐也融融
 Percussion Fusion
 \$70 \$50 \$30/\$19

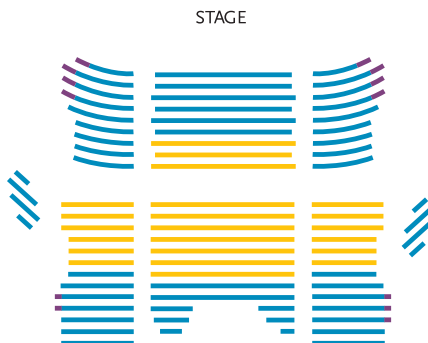


新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

音乐会 Concert:
 春花齐放 2018: 回家过年
 Rhapsodies of Spring 2018: Home for the New Year
 \$108 \$88 \$68 \$48/\$30
 \$25 (Restricted View)



音乐会 Concert:
 少年之锐 2018 - 新加坡国家青年华乐团与
 新加坡华乐团年度音乐会
 Dauntless Spirit 2018 - SNYCO & SCO
 \$25 \$15 \$10 (Restricted View)



伙伴配套: 10% 折扣
 Buddy Deal: 10% discount

音乐会 Concert:

邵恩的华乐世界

Shao En's World of Chinese Music

- \$88
- \$68
- \$58
- \$38/\$25
- \$20 (Restricted View)

STAGE



音乐会 Concert:

新·上海滩 – 摇摆到爵士

The Bund – Swing to Jazz

- \$98
- \$78
- \$68
- \$48/\$30
- \$25 (Restricted View)

STAGE



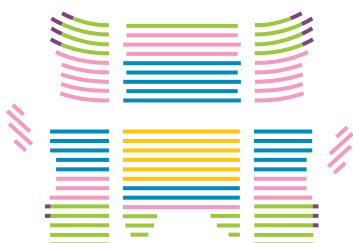
音乐会 Concert:

新加坡华乐团母亲节音乐会

SCO Mother's Day Concert

- \$88
- \$68
- \$58
- \$38/\$25
- \$20 (Restricted View)

STAGE



音乐会 Concert:

儿童音乐会2018: 华乐大发现之 敲敲打打大汇演!

Young Children's Concert 2018: DiSCovering Treasures of Chinese Music – Carnival of Percussion!

- \$37
- \$27
- \$14 (Restricted View)

STAGE



家庭配套: 10% 折扣 (3张或以上)
Family package: 10% discount (3 tickets & above)

音乐会 Concert:

笙琴无界

Sounds of the Frontier

- \$88
- \$68
- \$58
- \$38/\$25
- \$20 (Restricted View)

STAGE



音乐会 Concert:

周二聚会系列: 琴笙阮语II

Music Tuesdays: Melodies of Qin, Sheng and Ruan II

- \$27/\$15

STAGE



教育与拓展

Education & Outreach

新加坡华乐团致力于推广、普及华乐。我们不遗余力的通过高质量并具教育性、互动性的节目和活动来提升新加坡人民对华乐的兴趣。我们希望在不同的层面上让更多人参与及体验优雅的华族音乐。

In line with its vision of becoming a world-renowned people's orchestra, SCO continues to strive to inspire, educate and communicate through its music. SCO aims to cultivate the interest of the public and enhance their appreciation of Chinese Orchestral music by performing at various public locations, bringing our music to people from all walks of life.

新加坡华乐团社区音乐系列

SCO Community Series

新加坡华乐团把悦耳动听的华乐带到邻里，呈献多首耳熟能详的乐曲给居民们！通过这一系列社区音乐会，新加坡华乐团希望让华乐更贴近居民，培养对华乐的认识及欣赏。入场免费，请携带家人及朋友出席音乐会！

SCO brings our music to the heartlands as we perform familiar tunes to the neighbourhood! SCO hopes to nurture Singaporeans' interests in Chinese Orchestral music through the community concerts held throughout the year. Bring your friends and family along for the free concerts!

20 Jan 2018 (Sat)	Open Plaza, West Mall
10 Feb 2018 (Sat)	Multi-purpose Court @ Khatib
30 June 2018 (Sat)	Open field beside Jurong East MRT Station



若机构有意邀请我们演出，请联络：

Organisations interested in engaging SCO to perform may contact:

Ms Joanna Lim / smlim@sco.com.sg

绿荫乐鸣系列 Music Oasis Series

新加坡华乐团把音乐带到绿意盎然的公园！带您的家人和朋友一边欣赏优美华乐，一同共度悠闲的傍晚！

SCO brings music to the park! Enjoy a selection of popular tunes surrounded by lush greenery and fauna as you indulge in a relaxing evening with your family and friends!

14 Feb 2018 (Wed)

擎天树林, 滨海湾花园
Supertree Grove, Gardens by the Bay

31 Mar 2018 (Sat)

新加坡植物园邵民基金音乐台
Shaw Foundation Symphony Stage, Singapore Botanic Gardens

9 Jun 2018 (Sat)

新加坡植物园邵民基金音乐台
Shaw Foundation Symphony Stage, Singapore Botanic Gardens



若机构有意邀请我们演出，请联络：

Organisations interested in engaging SCO to perform may contact:

Ms Joanna Lim / smlim@sco.com.sg

关怀系列 Caring Series

Sponsored by:



新加坡华乐团关怀系列音乐会自2007年举办以来，把美妙温馨的音乐带到医院、关怀中心献爱心。新加坡华乐团希望通过华乐给予病人心灵上的安慰及鼓励前线奔波的医护人员，并提供欣赏艺术表演的机会。

SCO Caring Series is an initiative started in 2007, with the aim of bringing the healing touch of Chinese Orchestral music to both patients and healthcare personnel, and to offer them an opportunity to appreciate the arts. SCO hopes to bring comfort and encouragement to the dedicated healthcare workers working on the frontline through music.

11 Apr 2018 (Wed)

陈笃生医院中厅 Tan Tock Seng Hospital Main Atrium*

13 Apr 2018 (Fri)

圣约翰养老院 St John's Home

17 Apr 2018 (Tue)

雅西西慈怀病院 Assisi Hospice

19 Apr 2018 (Thu)

樟宜综合医院 Changi General Hospital*

*开放给观众 Open to public

由于新加坡华乐团关怀系列音乐会是专署为病人与医护人员而设，只有在公立医院的演出开放予公众。

As SCO Caring Series is an initiative for the wellness of patients and healthcare personnel, public members are only allowed at public hospitals.

若机构有意邀请我们演出，请联络：

Organisations interested in engaging SCO to perform may contact:

Ms Joanna Lim / smlim@sco.com.sg



午餐音乐会系列 Lunchtime Concerts

新加坡华乐团午餐音乐会将在金融商业区工作的上班人士有机会放慢步伐，在午餐时间欣赏华乐音乐。欢迎公众携带便当盒，并在优美华乐声下享用丰盛美味的午餐，为下半天充电！

SCO Lunchtime Concerts offers an opportunity for those working in the central business district (CBD) to enjoy the beautiful sounds of Chinese Orchestral music. Bring along your lunchbox and enjoy the lighthearted performances while re-energising yourself before going back to work!

Sponsored by:

7 Feb 2018 (Wed)

One Raffles Quay

Deutsche Bank 



若机构有意邀请我们演出，请联络：

Organisations interested in engaging SCO to perform may contact:

Ms Joanna Lim / smlim@sco.com.sg

华乐之音 Tunes of SCO

新加坡华乐团希望通过学校演出让学生们有机会接触到华乐音乐。音乐会以生动、有趣的演出方式，让学生认识各种华乐乐器及音乐，从而激发及培养学生对华乐的兴趣和欣赏！

Treat your students to an outstanding concert experience by the Singapore Chinese Orchestra! Tunes of SCO concerts introduce Chinese Orchestral music as well as the different instruments in the orchestra in an engaging and educational manner to the students, and hope to cultivate their interest and appreciation for Chinese Orchestral music!



若学校有意邀请我们演出，请联络：

Schools interested in engaging SCO to perform may contact:

Ms June Teo / ntteo@sco.com.sg

校园音乐会 Campus Rhapsody

新加坡华乐团希望透过校园音乐会，让学生以及学校周围的大众能欣赏优美华乐。

SCO's Campus Rhapsody series concert endeavours to reach out to the community around schools and educational institutions, introducing Chinese orchestral music to students and general public around the area.



若学校有意与新加坡华乐团合作，请联络：

Schools interested in collaborating with SCO to perform may contact:

Ms June Teo / ntteo@sco.com.sg

教育工作坊 Educational Workshops

新加坡华乐团教育坊工作提供一个平台培养您对音乐的认识及欣赏。导师会提供指导让您得到华乐的知识时，也乐在其中。

SCO recognises the importance to groom talents and this is done through workshops. We provide information and hands-on exposure so that participants can cultivate greater appreciation in music making.

若机构或学校有意邀请我们安排工作坊，请联络：

Organisations or schools interested in engaging SCO to organise workshops may contact:

Ms June Teo / ntteo@sco.com.sg



作曲家工作坊 2018

Composer Workshop 2018

新加坡华乐团将在2018年再次举办作曲家工作坊。在新加坡华乐团音乐总监，葉聰，和驻团作曲家，埃里克·沃森的指导下，工作坊将提供广泛为华乐乐器创作的方式，和与世界级乐团密集练习的机会。学员将能够协调他们的艺术影响力，并且在不受惯例和限制的情况下表达自己的风格。新加坡华乐团作曲家工作坊旨在为年轻作曲家提供有关华乐作曲方面的咨询与实践机会，并为本地华乐界培养潜在人才及作品。

The Singapore Chinese Orchestra Composer Workshop 2018, led by Music Director Tsung Yeh and Composer-in-Residence Eric Watson offers an exposure to a range of compositional approaches for Chinese instruments, and provides an intensive practicum with the world class orchestra. Participants will get to synergise their artistic influences and express themselves unbounded by conventions and stylistic parameters. The workshop aims to groom aspiring young Singaporean composers by providing a stimulating environment for them to discover and develop their fullest potential, thereby sharpening their music-creation skills.

11 March 2018, 1pm – 6pm

论坛 Symposium

12 March 2018, 9am – 5.30pm

作品试奏会及讨论会 Reading Session & Discussion

For more information, please visit www.sco.com.sg.



赞助我们的音乐会

Supporting Our Concerts

新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级乐团。即使得到政府的资助，我们也很需要商业机构或伙伴的合作与支持，才能让我们达成优雅华乐，举世共赏的使命，回馈社会。因此我们诚恳的希望能得到您的支持，赞助我们的各种音乐系列。我们也非常乐意接受其他创新的合作方式。让我们共同为新加坡华乐团的发展尽一份力，致力把新加坡华乐团世界级的华乐带给所有的观众。

We pride ourselves as Singapore's only professional Chinese Orchestra. However, keeping up with this title is easier said than done. Despite governmental assistance, it is necessary to engage corporate partners in order to continue with our endeavours and serve the nation to its fullest. We hope that you can consider supporting SCO through sponsoring our concert series, partnering with us, engaging us for customised concerts and we are happy to explore any other options. Do get in touch with us any time.



欲知详情，请跟我们联络：

If you would like to speak to us for more information, kindly contact:

Ms Rosemary Tan 陈美玲
6557 4045 / rtan@sco.com.sg

Ms Lim Fen Ni 林芬妮
6557 4010 / fnlim@sco.com.sg

新加坡华乐团音乐专辑

SCO Recordings

CDs

埃里克·沃森 的 华乐世界 Eric Watson's World of Chinese Music

每张售价\$20 / \$16乐友价
Available at \$20 each / \$16 for Friends of SCO

Latest Release



指挥 Conductor:
葉聰 Tsung Yeh

新加坡华乐团驻团作曲家埃里克·沃森是新加坡杰出的作曲家之一。他将华乐融入南洋特色，创造南洋音乐。这张新专辑收录了埃里克·沃森2006年于新加坡国际华乐作曲大赛荣获创作大奖第一奖的作品《挂毯：时光飞舞》，以及其他作品包括《牌友》、《华乐协奏曲－同乐会》、《庄严的独立宣言》、《塔布拉鼓与华乐的对话》和《北方之歌》。

SCO composer-in-residence Eric Watson is one of the notable composers in Singapore who incubated Nanyang music for the Chinese Orchestra. This new CD features Eric Watson's first prize composition from the Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition 2006 – *Tapestries: Time Dances*, and other works including *Mahjong Kakis*, *The Ceilidh – A Concerto for Chinese Orchestra*, *An Independent Note*, *Dialogue for Solo Tabla and Chinese Orchestra* and *Songs of the North*.

Available on:



SCO精选集 Essence of SCO

每张售价\$20 / \$16乐友价
Available at \$20 each / \$16 for Friends of SCO

Bestseller



指挥 Conductor:
葉聰 Tsung Yeh

《SCO精选集》是个双CD专辑，收录了新加坡华乐团精挑细选的经典作品。专辑里不乏华乐团的经典曲目如：由陈瑞献作诗，罗伟伦作曲的《天网》、刘文金的著作《长城随想》与Chris Brubeck's Triple Play爵士乐精选《Take Five》和《Koto Song》。

Essence of SCO is a collection of SCO's best music, specially selected from the past albums. This 2-CD album consists of SCO classic repertoire such as *The Celestial Web* by Tan Swie Hian (poem) and Law Wai Lun (music), the famous *The Great Wall Capriccio* by Liu Wen Jin, and jazz numbers – *Take Five* and *Koto Song* – by Chris Brubeck's *Triple Play*.

Available on:



绝对爵士乐 Chris Brubeck's Triple Play

每张售价\$20 / \$16乐友价
Available at \$20 each / \$16 for Friends of SCO



指挥 Conductor:
葉聰 Tsung Yeh

电弹无品贝斯、钢琴与长号
Electric fretless bass, piano
and trombone:
Chris Brubeck

吉他 Guitar: Joel Brown

口琴 Harmonica:
Peter Madcat Ruth

《绝对爵士乐》结合了华乐与爵士乐，Chris Brubeck 在专辑中担任了电弹无品贝斯、钢琴与长号的演奏，Joel Brown担任吉他演奏，加上Peter Madcat Ruth以口琴完美呈献一场中西和拼演出。专辑收录了《Koto Song》、《Blue Suites for Harmonica and Orchestra》、《Polly》、《Un-square Dance》、《I Feel So Bad》、《Variations on Themes by Bach》、《Take Five》、《Cross-roads》、《Blue Rondo a la Turk》以及《New Stew, Opus 2》。

Chris Brubeck's *Triple Play* combines jazz with Chinese orchestral music, featuring Chris Brubeck on the electric fretless bass, piano and trombone while Joel Brown plays on the guitar and Peter Madcat Ruth completes the combination with Harmonica. This album includes *Koto Song*, *Blue Suites for Harmonica and Orchestra*, *Polly*, *Unsquare Dance*, *I Feel So Bad*, *Variations on Themes by Bach*, *Take Five*, *Crossroads*, *Blue Rondo a la Turk* and *New Stew, Opus 2*.

新加坡华乐团与陈建彬 SCO & Marcus Chin

每张售价\$12 / \$10乐友价
Available at \$12 each / \$10 for Friends of SCO



新加坡华乐团与歌手陈建彬携手推出专辑，收入超过13首您喜欢的老歌和民歌。专辑也增添一张特制的音乐录影！

SCO launches a CD with singer Marcus Chin! Expect more than 13 of your favourite Chinese oldies and folk songs, with a bonus music video DVD!

指挥 Conductor: 葉聰 Tsung Yeh
演唱 Vocalist: 陈建彬 Marcus Chin

DVDs

格什文之夜 Mostly Gershwin

每张售价\$20 / \$16乐友价
Available at \$20 each / \$16 for Friends of SCO



新加坡华乐团2013年7月的《格什文之夜》音乐会录影DVD现已出炉！你能欣赏到美国音乐家莱昂·贝茨 (Leon Bates)、金玛丽·琼斯 (Kimberly Eileen Jones) 及劳伦斯·米切尔·马修斯 (Lawrence Mitchell-Matthews) 如何演奏著名美国作曲家乔治·格什文 (George Gershwin) 的作品，创造一台华乐版的爵士蓝调音乐会，叫人感受这跨界音乐的无限可能性，领略此二乐种的融合之美。曲目包括《我找准了节奏》变奏曲，交响爵士乐代表作《蓝色狂想曲》和风格清新又有浓厚美国民族性的《波吉与贝丝》选段等。喜欢格什文的作品？别错过这难得的DVD！

Mostly Gershwin, SCO's spectacular jazz blues concert held in July 2013, is now released on a DVD! Watch American pianist Leon Bates, soprano Kimberly Eileen Jones and baritone Lawrence Mitchell-Matthews perform a selection of famous American composer George Gershwin's works, including jazz favourites *I Got Rhythm: Variations*, *Rhapsody in Blue*, and selections from opera *Porgy and Bess*. If you are a fan of Gershwin's works, you simply must get your hands on this DVD!

指挥 Conductor:
葉聰 Tsung Yeh

阿德下南洋2: 街戏风情 Voyage to Nanyang II: Mesmerising Street Opera

每张售价\$20 / \$16乐友价
Available at \$20 each / \$16 for Friends of SCO



在《阿德下南洋2: 街戏风情》DVD中，阿德将带小朋友看街戏去！阿德携手猴纸剧坊，让观众欣赏20-30年代新加坡的娱乐活动 - 木偶戏！跟阿德一起感受福建布袋戏、广东杖头木偶、印度提线木偶和现代皮影戏无限精彩！此外，阿德还将为大家表演一段压脚鼓 - 梨园戏极具特色的伴奏乐器。南洋街戏的万种风情，等着你们一起来品味！

In Voyage to Nanyang 2: Mesmerising Street Opera DVD, Ah De collaborates with Paper Monkey Theatre to bring children to explore the local street operas through various forms of puppetry! Children can get to enjoy performances by Fujian hand puppets, Cantonese rod puppets, Indian string marionettes and more, in a fascinating concert intricately woven together with Chinese orchestral music! Come and join Ah De on a heritage trail to discover the golden age of local street operas!

指挥 Conductor:
郭勇德 (阿德)
Quek Ling Kiong (Ah De)

木偶戏 Puppetry:
猴纸剧坊 Paper Monkey Theatre

Audio Book

勇德哥哥的音乐探险之旅 Musical Adventures with Quek Quek

每张售价\$38 / \$34乐友价
Available at \$38 each / \$34 for Friends of SCO



随音乐探险家勇德哥哥踏上神奇的音乐探险之旅！在路上，小朋友将会认识许多朋友并一起探索四种不同的神秘世界！依据新加坡华乐团热受欢迎的小小探险家音乐会而改编的这套图书，也附赠一张CD。小朋友将通过有趣，轻松的方式认识华乐！

Join Adventurer Quek Quek on four magical adventures and meet wonderful characters along the way in this new audio book box-set with a bonus CD included! Based on SCO's popular *The Little Adventurer* series of concerts, it introduces young readers to the Chinese Orchestra in a fun and engaging way!

指挥 Conductor: 郭勇德
Quek Ling Kiong

成为新加坡华乐团乐友!

Be a Friend of SCO!

■ 乐友 Friends of SCO

免费

- 5% 音乐会门票折扣*
- 通过电邮获得新加坡华乐团音乐会的讯息

请上网 www.sco.com.sg 申请。

Free

- 5% off concert tickets*
- Emailers of SCO concerts' information and news

Sign up now at www.sco.com.sg.

■ 银乐友 Silver Friends of SCO

1 年会费: \$80

- 优先购买新乐季的音乐会门票享有 50% 折扣*
- 15% 例常音乐会门票折扣
- 2张音乐会第二票价的门票* (参加会员时)
- 2张音乐会第二票价的门票* (生日月份)
- 商品特别优惠
- 受邀出席乐友聚会和各项活动
- 新加坡华乐团季刊《华乐》
- 通过电邮与邮件获得新加坡华乐团音乐会的讯息

1 Year Membership: \$80

- 50% off concert tickets* (season launch)
- 15% off concert tickets
- 2 complimentary category 2 tickets* (upon sign-up)
- 2 complimentary category 2 tickets* (birthday month)
- Special Friends price for merchandise
- Invitation to SCO Friends gathering and other events
- Hua Yue newsletter
- Mailers and emailers of SCO concerts' information and news

■ 金乐友 Gold Friends of SCO

1 年会费: \$200

- 优先购买新乐季的音乐会门票享有 50% 折扣*
- 25% 例常音乐会门票折扣
- 4张音乐会第二票价的门票* (参加会员时)
- 2张音乐会第二票价的门票* (生日月份)
- 商品特别优惠
- 受邀出席乐友聚会和各项活动
- 新加坡华乐团季刊《华乐》
- 通过电

1 Year Membership: \$200

- 50% off concert tickets* (season launch)
- 25% off concert tickets
- 4 complimentary category 2 tickets* (upon sign-up)
- 2 complimentary category 2 tickets* (birthday month)
- Special Friends price for merchandise
- Invitation to SCO Friends gathering and other events
- Hua Yue newsletter
- Mailers and emailers of SCO concerts' information and news

■ 乐捐 Outright Donations

我们欢迎您的慷慨捐助。每一元的捐款将协助我们为您与大众带来更精彩的演出。捐款将获得2.5倍的免税单据。请填写申请表格的B项。

We welcome your generous contribution to the SCO. Every dollar goes into enabling SCO to create better programmes for you and everyone. Donations are entitled to 2.5 times tax relief. Please complete Part B in the application form.

* 只限在新加坡华乐团音乐厅呈献的音乐会。门票视个别音乐会供应量而定。

* Applicable to SCO regular concerts held at SCO Concert Hall only.
Choice of concert is subjected to availability.



乐友会申请表格

Friends of SCO Application Form

请勾 Please tick

A

会籍 Membership

- Silver 银 – \$80 Gold 金 – \$200

B

我要捐助新加坡华乐团 I would like to donate to SCO

任何附加于会费的捐款将获得2.5倍的免税单据。

捐款超过\$100（不包括会费）您的名字将被印刷于新加坡华乐团的乐季册，您也可以选择匿名。

Donations in addition to membership fee are entitled to 2.5 times tax relief.

You may choose to remain anonymous or to be acknowledged in the annual season brochure.

(Applicable for donations above S\$100, excluding membership fee)

乐捐数额 Donation amount \$

匿名 Anonymous Yes No

付款 Payment 支票 Cheque 现款 Cash

(Crossed cheque to be made payable to "Singapore Chinese Orchestra")

个人资料 Personal Particulars

姓名 Name: _____

性别 Gender: 女Female 男Male 出生日期 Date of Birth (dd/mm/yy): _____

身份证 / 护照号码 NRIC / Passport No.: _____

联络电话 Contact No.: _____ 电邮 E-mail: _____

地址 Address: _____

请在以下适当的格子打勾。 Please tick the applicable boxes below.

必需项目 Compulsory

- 我同意公开我的个人资料予新加坡华乐团有限公司，获取有关新加坡华乐团音乐会节目、优惠促销、各项活动等信息。
I consent to the collection, use and / or disclosure of my personal data by Singapore Chinese Orchestra Company Limited for the purpose of receiving information and announcements on their programmes, promotions, offers, activities and events.
- 我已检阅并且声明我所提供的个人资料是完备和正确的。
I have reviewed and declare that the personal data I have submitted is accurate and complete.

可选项目 Optional

- 我同意公开我的个人资料予新加坡华乐团有限公司以被用作市场调查用途。
I consent to the collection, use and / or disclosure of my personal data by Singapore Chinese Orchestra Company Limited for the purpose of consumer and / or market research.

请将申请表格连同划线支票（抬头注明“Singapore Chinese Orchestra”）寄交：

Please mail the completed form and crossed cheque (payable to "Singapore Chinese Orchestra") to:

Friends of SCO
Singapore Chinese Orchestra
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810

新加坡华乐团乐友活动 Friends of SCO Activities



Become our Friend to enjoy the following benefits:

- Exclusive invites to meet guest musicians & artistes
- Invitation to annual Chinese New Year Gathering
- Invitations to music workshops and seminars
- Receive latest happenings on concerts and preview of programmes for new seasons!

For more information, visit us at www.sco.com.sg.



文化志工

Volunteer with SCO

欢迎您加入文化志工队! Lend us a helping hand at our concerts!

■ 乐团活动 SCO Activities

- 例常音乐会 Regular concerts
- 户外演出 Outreach / Outdoor concerts

■ 志工条件 Volunteer Requirements

1. 年龄至少于13岁或以上 Must be at least 13 years old and above
2. 志工需每场服务3至5个小时 Volunteers need to commit at least 3 hours (up to max. 5 hours) of duty for each session / concert
3. 能够运用英语和 / 或华语交谈 Able to converse in English and / or Mandarin

■ 志工任务 Volunteering Opportunities

1. 柜台服务 Front-of-house
2. 签名会 Autograph session
3. 音乐会引位 Concert ushers



请提供以下资料, 我们将会联系您。

Please provide the information below. We will be contacting you in due time.

姓名 Name: _____

联络号码 Contact No.: _____

电邮 Email: _____

地址 Address: _____

请在以下适当的格子打勾。

Please tick the applicable boxes below.



我同意公开我的个人资料予新加坡华乐团有限公司, 获取有关新加坡华乐团各项活动的信息。

I consent to the collection, use and / or disclosure of my personal data by Singapore Chinese Orchestra Company Limited for the purpose of receiving information and announcements on their activities and events.



我已检阅并且声明我所提供的个人资料是完备和正确的。

I have reviewed and declare that the personal data I have submitted is accurate and complete.

请把表格邮寄至 Please mail the form to SCO:

Singapore Chinese Orchestra (Attn: Marketing Department)
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810.

委员会

Committees

■ 荣誉理事会 Honorary Council

主席 Chairperson 陈子玲女士 **Ms Tan Choo Leng**
吴一贤先生 Mr Patrick Goh
许通美教授 Prof Tommy Koh
郭良耿先生 Mr Kwee Liong Keng
傅春安先生 Mr Poh Choon Ann

■ 审计委员会 Audit Committee

主席 Chairman 吴绍均先生 **Mr Ng Siew Quan**
刘锦源先生 Mr Lau Kam Yuen
陈康威先生 Mr Anthony Tan
何偉山先生 Mr Terence Ho **

■ 产业委员会 Estate Committee

主席 Chairman 李国基先生 **Mr Patrick Lee Kwok Kie**
吴绍均先生 Mr Ng Siew Quan
吴学光先生 Mr Wu Hsioh Kwang
汪嘉榮先生 Mr Kelvin Ang Kah Eng *
林道福先生 Mr Lim Tow Fok *
王子文先生 Mr Ong Tze Boon *
尹崇明先生 Mr Wan Shung Ming *
何偉山先生 Mr Terence Ho **

■ 财务委员会 Finance Committee

主席 Chairman 陈康威先生 **Mr Anthony Tan**
赖添发先生 Mr Victor Lye
成汉通先生 Mr Seng Han Thong
陈金良先生 Mr Paul Tan
何偉山先生 Mr Terence Ho **

■ 人力资源委员会 Human Resource Committee

主席 Chairman 刘锦源先生 **Mr Lau Kam Yuen**
朱添寿先生 Mr Choo Thiam Siew
梁利安女士 Ms Susan Leong
符传心小姐 Ms Christophane Foo *
邱德祥先生 Mr Ronnie Khoo *
葉聰先生 Mr Tsung Yeh **
何偉山先生 Mr Terence Ho **

■ 投资委员会
Investment Committee

主席 Chairman 赖添发先生 **Mr Victor Lye**
石慧宁女士 Ms Michelle Cheo
刘锦源先生 Mr Lau Kam Yuen
许泽民先生 Mr Koh Chaik Ming *
陈思倅先生 Mr Tan Ser Ping *
邝健文先生 Mr Kwong Kin Mun *
何偉山先生 Mr Terence Ho **

■ 行销与赞助委员会
Marketing & Sponsorship
Committee

主席 Chairman **Mr Till Vestring**
陈怀亮先生 Mr Chen Hwai Liang
石慧宁女士 Ms Michelle Cheo
何志光副教授 A/P Ho Chee Kong
斐德南, 迪巴革先生 Mr Ferdinand ('Ferry') de Bakker *
葉聰先生 Mr Tsung Yeh **
何偉山先生 Mr Terence Ho **

■ 遴选委员会
Nominating Committee

主席 Chairman **成汉通先生 Mr Seng Han Thong**
李国基先生 Mr Patrick Lee Kwok Kie
陈金良先生 Mr Paul Tan
何偉山先生 Mr Terence Ho **

■ 节目委员会
Programme Committee

主席 Chairman **陈怀亮先生 Mr Chen Hwai Liang**
朱添寿先生 Mr Choo Thiam Siew
何志光副教授 A/P Ho Chee Kong
梁利安女士 Ms Susan Leong
Mr Till Vestring
张道亮医生 Dr Chang Tou Liang *
黄伟彬女士 Mrs Tan Wie Pin *
许明丽女士 Mrs Valarie Wilson *
葉聰先生 Mr Tsung Yeh **
何偉山先生 Mr Terence Ho **

* 受邀委员 Invited Member

** 执行委员 Ex-officio

管理层与行政部

Management and Administration Team

■ 管理层 Management

行政总监 Executive Director
何偉山 Ho Wee San, Terence

主管(节目集群) Head (Programmes)
陈雯音 Chin Woon Ying

主管(企业管理集群) Head (Corporate Services)
张美兰 Teo Bee Lan

主任(业务拓展) Director (Business Development)
陈美玲 Tan Bee Leng, Rosemary

高级经理(会场管理) Senior Manager (Facilities)
陈国祥 Tan Kok Siang, Collin

经理(财务与会计) Manager (Finance & Accounts Management)
谢慧儿 Chay Wai Ee, Jacelyn

经理(艺术行政) Manager (Artistic Administration)
罗美云 Loh Mee Joon

经理(音乐会制作) Manager (Concert Production)
戴瑶综 Tay Yeow Chong, Jackie

助理经理(行销传播) Assistant Manager (Marketing Communications)
許美玲 Koh Mui Leng

■ 艺术行政 Artistic Administration

高级执行员 Senior Executive
林敏仪 Lum Mun Ee

执行员 Executive
施天婵 Shi Tian Chan

乐谱管理 Score Librarian
许荔方 Koh Li Hwang

助理 Assistant
陈惠贤 Tan Hwee Hian, Steph

■ 艺术策划 Artistic Planning

高级执行员 Senior Executive
张念端 Teo Nien Tuan, June

执行员 Executive
林思敏 Lim Simin, Joanna
张淑蓉 Teo Shu Rong

■ 业务拓展 Business Development

高级执行员 Senior Executive
林芬妮 Lim Fen Ni

■ 音乐会制作 Concert Production

舞台监督 Stage Manager
李雋城 Lee Chun Seng

高级助理 Senior Assistant
李光杰 Lee Kwang Kiat

舞台助理 Production Assistant
俞祥兴 Joo Siang Heng
李龙辉 Lee Leng Hwee
黄呈发 Ng Teng Huat, Anthony

高级技师 Senior Technician
梁南运 Neo Nam Woon, Paul

技师 Technician
刘会山 Lau Hui San, Vincent
陈泓佑 Tan Hong You, Benson

■ 财务与会计管理
Finance & Accounts
Management

高级执行员 Senior Executive
黄秀玲 Wong Siew Ling

执行员 Executive
刘韦利 Liew Wei Lee

助理 Assistant
陈秀霞 Tan Siew Har

助理 (采购) Assistant (Procurement)
黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen
白云妮 Peck Yin Ni, Jessica

■ 人力资源与行政
Human Resource &
Administration

执行员 (行政) Executive (Administration)
陈珺敏 Tan Li Min, Michelle

执行员 (人力资源) Executive (Human Resource)
彭勤炜 Pang Qin Wei

高级助理 (乐团事务) Senior Assistant (Orchestra Affairs)
林宛颖 Lim Wan Ying

助理 (人力资源) Assistant (Human Resource)
林翠华 Lim Chui Hua

■ 行销传播
Marketing
Communications

执行员 Executive
赖彦臻 Lai Yen-Chen
冯添荣 Pang Tian Rong
孙璋鎧 Soon Weixuan, Valesha

助理 Assistant
周冠娣 Chow Koon Thai

■ 新加坡国家青年华乐团
Singapore National
Youth Chinese Orchestra

执行员 Executive
沈楷扬 Sim Kai Yang
黄心锐 Wong Xinrui, Jeremy

■ 产业管理
Venue Management

执行员 Executive
邹志康 Cheow Zhi Kang, Joshua

高级建筑维修员 Senior Building Specialist
杨汉强 Yeo Han Kiang

■ 会场行销
Venue Marketing

执行员 Executive
李保辉 Lee Poh Hui, Clement

高级助理 Senior Assistant
邓秀玮 Deng Xiawei

艺术咨询团

Artistic Resource Panel

■ 本地成员 Local Members

埃里克沃森 Eric James Watson
粟杏苑 Florence Chek
严孟达 Giam Meng Tuck
吴青丽 Goh Ching Lee
吴奕明 Goh Ek Meng
罗伟伦 Law Wai Lun
梁荣锦 Leong Weng Kam
梁洁莹 Liong Kit Yeng
余登凤 Mimi Yee
Mindy Coppin
林丽音 Mona Lim
王丽凤 Ong Lay Hong
黄韩彬 Tan Wie Pin
杨秀伟 Yeo Siew Wee
张念冰 Zhang Nian Bing

■ 海外成员 Overseas Members

松下功 Isao Matsushita
刘锡津 Liu Xi Jin
孟琦 Meng Qi
潘皇龙 Pan Hwang-Long
苏文庆 Su Wen Cheng
杨燕迪 Yang Yandi
杨伟杰 Yeung Wai Kit, Ricky
赵季平 Zhao Ji Ping



音乐 - 舞蹈 - 戏剧

艺术的腾跃

尽在《早报·艺苑》



蝉联全国收听冠、亚、季军达22年
三大中文电台，你的第一选择



YES
933

CAPITAL
958^{FM}
城市频道

LOVE
最爱97.2FM

有你最赞!

Amara Singapore



Amara Singapore is conveniently located in Singapore's thriving Central Business District, next to the Tanjong Pagar MRT Station. This 392-room business hotel showcases special touches which include a lobby with minimalist theme, a grand ballroom and four function rooms, a contemporary Balinese-style resort pool and 100 AM – a lifestyle shopping mall right at the hotel's doorstep. Business travellers and executives can check-in at our Corporate Lounge while guests staying in our Club Rooms and Suites enjoy complimentary high tea, evening cocktails at our Club Lounge as well as other privileges.

The hotel also features a collection of chic restaurants such as our iconic Silk Road, Thanying, Element Restaurant as well as Tea Room serving premium teas, delectable cakes and pastries.

Enquiries and reservations 6879 2622 | Email reservation.sg@amarahotels.com

Amara Singapore An Amara Group Hotel
165 Tanjong Pagar Road Singapore 088539
Tel +65 6879 2555 Fax +65 6224 3910
singapore@amarahotels.com
amarahotels.com



A RESTORATIVE RESPITE IN THE CITY

The Oasia Club

Transcend the ordinary.

Book direct at
www.StayFarEast.com
and enjoy the best
deals all year round.

THE OASIA CLUB EXPERIENCE

Refresh your mind and body with the restorative Club Experience at Oasia Hotel Downtown, Singapore. Arrive at the exclusive Club Floor on Level 21, and let your worries slip away as you gaze out from the stunning infinity pool across the breath-taking city skyline. Go beyond business as usual when you refuel with healthy food options at the exquisite Club Lounge, and unwind after a long day in the personal refuge of your Club Room. Embrace the hospitality of Oasia, perfect for the wellness-conscious traveller.

Be part of the Oasia Club Experience at Oasia Hotel Downtown, Singapore.
To book, call +65 6881 8888 or email reseasy@fareast.com.sg.

Journey Well

Find out more at www.StayFarEast.com/OasiaDowntown

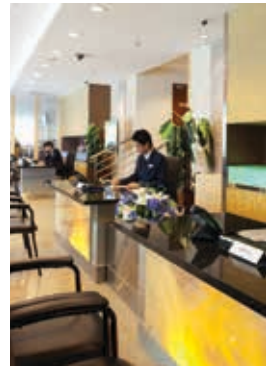
Oasia Hotel Downtown, Singapore BY FAR EAST HOSPITALITY

📍 100 Peck Seah, Singapore 079333

📞 Enquiries: +65 6812 6900 📧 info.ohd@fareast.com.sg 📱 [@StayOasia](https://www.facebook.com/StayOasia)



BY FAR EAST HOSPITALITY



*Excellent Value
Great Location*



Hotel Royal @ Queens is strategically located in the city's dynamic business, financial, convention, arts, cultural, entertainment and educational hubs – all within walking distance for both business travellers and tourists. It is 100 meters walk from Bras Basah MRT Station (Circle Line).

A modern and comfortable 4-star hotel **with 231 Executive Rooms including 8 serviced apartments.**

Our facilities include broadband internet access (wired and wireless), brasserie (with a private dining room), pub/lounge, Chinese restaurants, business centre, health centre, function/banquet rooms and CCTV with 24-hour security watch. We cater to functions ranging from 10 persons to 400 persons.

Hotel Royal @ Queens

12 Queen Street Singapore 188553

Tel: (65) 6725 9988 Fax: (65) 6725 9966 Reservations Tel: (65) 6725 9933 Reservations Fax: (65) 6725 9977

Email: sales@royalqueens.com.sg Website: www.royalqueens.com.sg



People's Association

Connect with us @ PAssionCard



Sign up for your **PAssion Card** at any Community Club today!



Adult PAssion ez-link Card



ENJOY EXCLUSIVE PRIVILEGES

at all Community Clubs (CCs) and Water-Venture (WV) outlets and a further **2% off Member's Rate**¹



EARN TAPFORMORE POINTS

at Cold Storage, Giant and Guardian²



ENJOY EXCLUSIVE DISCOUNTS

at over 1,000 PAssion Merchant outlets



ENJOY 50% MORE STARS³

when you shop at participating CapitaLand Malls⁴



ENJOY NLB PARTNER MEMBERSHIP

at Public Libraries⁵



EXPERIENCE EASY TRAVEL

on Buses, Taxis, MRT and for ERP

For the latest promotions and happenings, visit www.passioncard.sg.

CELEBRATE . LIVE . BOND . PLAY . LEARN WITH PASSION

¹Applicable for payments at CCs and WV outlets using your PAssion ez-link Card or via online payments. ²The free National Library Board Partner Membership is applicable to Singaporeans and Singapore PRs only. Other terms and conditions apply. Refer to www.passioncard.sg for more details. ³An activation period of 5 working days is required before you can start earning your TapForMore points. Earn 1 TapForMore point with every \$1 spent to offset your purchase (redeem \$1 off your purchase with every 150 TapForMore points). ⁴Activate your CapitaStar privilege through the CapitaStar app, www.capitastar.com.sg or CapitaStar Self-service kiosks at participating malls today.



10% DISCOUNT

Flash your SAFRA card
to enjoy 10% off
Singapore Chinese
Orchestra (SCO) concerts.

Find out more at www.safra.sg/Indulge
Terms & conditions apply.

Celebrate every moment at SAFRA.



Discover a world of benefits in Food & Entertainment, Fitness & Adventure and Family & Enrichment.
Visit our clubs in Mount Faber, Jubong, Ronggah, Tampines, Tuo Payoh and Yishou. Log on to www.safra.sg. Sign up today!



Like and Follow us on **SAFRASg**

SAFRA
BUILDING BONDS - CREATING MEMORIES

乐捐名单

Donors List

Donations received between June 1996 to September 2017

■ S\$10,000,000 and above

TOTE Board and Singapore
Turf Club

■ S\$3,000,000 and above

Lee Foundation
Temasek Foundation Nurtures
CLG Limited

■ S\$1,600,000 and above

Kwan Im Thong Hood Cho
Temple (观音堂佛祖庙)

■ S\$1,000,000 and above

Singapore Press Holdings Ltd

■ S\$850,000 and above

Mr Lee Hsien Loong

■ S\$700,000 and above

Mr Chng Heng Tiu, BBM

■ S\$450,000 and above

Asia Industrial Development
(Pte) Ltd / Mdm Margaret Wee
Mr Patrick Lee Kwok Kie
Ngee Ann Development Pte Ltd

■ S\$400,000 and above

Far East Organization
Poh Tiong Choon Logistics Ltd

■ S\$300,000 and above

Deutsche Bank AG
Yangzheng Foundation

■ S\$200,000 and above

Ban Hin Leong Group
Hi-P International Ltd
Inabata Singapore (Pte) Ltd
Keppel Corporation Ltd
Mr Wu Hsioh Kwang
Tanoto Foundation

■ S\$190,000 and above

Mr & Mrs Oei Hong Leong
NTUC Income Insurance
Co-Operative Ltd

■ S\$170,000 and above

Creative Technology Ltd
Mr Zhong Sheng Jian

■ S\$160,000 and above

Boustead Singapore Ltd
Resorts World at Sentosa Pte Ltd

■ S\$130,000 and above

Dato Dr Low Tuck Kwong
DP Architects Pte Ltd
Ho Bee Group
Indocement Singapore Pte Ltd
Tee Yih Jia Food Manufacturing
Pte Ltd

■ S\$120,000 and above

Mrs Dorothy Chan
Pontiac Land Pte Ltd
Millenia Private Limited
SsangYong Cement (S) Ltd
The Ngee Ann Kongsi

■ S\$110,000 and above

Leung Kai Fook Medical Co (Pte) Ltd
Yanlord Development Pte Ltd

■ S\$100,000 and above

Anonymous
Ascendas Gives Foundation
Ban Guan Enterprise Pte Ltd
Jardine Cycle & Carriage Ltd
ESM Goh Chok Tong
Mr Stephen Riady
Prima Ltd
RSP Architects Planners &
Engineers (Pte) Ltd
Sino Group
Tan Chin Tuan Foundation
Yanlord Holdings Pte Ltd

■ S\$90,000 and above

Bengawan Solo Pte Ltd
Cosco Corporation (Singapore) Ltd
Straco Corporation Limited
United Overseas Bank Ltd

■ S\$80,000 and above

Bank of China
Dato' Sri Teo Kiang Ang
Dr Zhou Degen
Hong Leong Foundation
Mr Arthur Lee
The late Dr Lien Ying Chow &
Mrs Margaret Lien
Union Steel Holdings Ltd

■ S\$70,000 and above

Char Yong (DABU) Association
EnGro Corporation Limited
King Wan Construction Pte Ltd
Asia Pacific Breweries Ltd
Avitra Aviation Services Pte Ltd
Hong Leong Group
Sheng Siong Supermarket Pte Ltd
Sincere Watch Ltd
SL Global Pte Ltd
Stamford Land Management Pte Ltd
United Engineers Limited

■ S\$60,000 and above

City Developments Ltd
ComfortDelGro Corporation Ltd
Hong Bee Investment Pte Ltd
Hong Leong Holdings Ltd
Keck Seng Hotel Pte Ltd
Mdm Lee Ying
Mdm Wee Wei Ling
Mr Chew Keng Juea
Ms Elaine Low
PSA International Pte Ltd
Scantek
The American Chamber of
Commerce in Singapore
The Singapore Buddhist Lodge
Ultraline Petroleum Pte Ltd
Yanlord Land Group Limited
YTC Hotels Ltd

■ S\$50,000 and above

Anonymous
 Avitra Aerospace Technologies Pte Ltd
 BreadTalk Group Ltd
 BreadTalk Pte Ltd
 Civil Geo Pte Ltd
 DBS Bank
 Feature Development Pte Ltd
 Golden Agri International Pte Ltd
 Interlocal Exim
 Jike Biotech Group Pte Ltd
 Keppel Care Foundation
 Keppel Land Limited
 KKS Industrial & Marketing Pte Ltd
 Kong Meng San Phor Kark See Monastery
 Lucky Pinnacle, Far East Org
 Mr Kwee Liong Keng
 Mr Lam Kun Kin
 Mr Lim Tiam Seng, PBM
 Mr Ng Poh Wah
 Mr Ng Siew Quan
 Nanyang Academy of Fine Arts
 National Arts Council
 Pacific Star Holdings
 S.A. Shee & Co (Pte) Ltd
 SBS Transit Ltd
 Shun Cheng Investment (Singapore) Pte Ltd
 Sing Lun Group
 Super Coffeemix Manufacturing
 Tanglin Hotel Pte Ltd
 Temasek Holdings Pte Ltd
 Thai Village Holdings
 The Community Foundation of Singapore
 The Shaw Foundation Pte
 Trussco Pte Ltd
 Wing Tai Holdings Ltd
 Woodlands Transport Services Pte Ltd

■ S\$40,000 and above

Anonymous
 China Aviation Oil (Singapore) Corporation Ltd
 Fission Development Pte Ltd
 Hua Siah Construction Pte Ltd
 LSH Management Services Pte Ltd
 Mr Chan Kok Hua
 Mr Ho Kian Hock
 Mr Nicky Yeo

Adrian & Susan Peh
 Singapore Pools (Pte) Ltd
 Singapore Taxi Academy

■ S\$30,000 and above

Ascendas Funds Management (S) Pte Ltd
 Best World International Ltd
 CB Richard Ellis Pte Ltd
 Cheng-Kim Loke Foundation
 Chip Eng Seng Corporation Ltd
 Clean Solutions Pte Ltd
 Delphin Singapore Pte Ltd
 Great Malaysia Textile Investments Pte Ltd
 Hyflux Ltd
 Lee Kim Tah Holdings Ltd
 Meilu Enterprises (S) Pte Ltd
 Mr Robin Hu Yee Cheng
 Mr Ng Hock Lye
 Mr Patrick Ng
 Mr Steven Looy
 Mr Wong Fong Fui
 Ms Florence Chek
 Ms Olivia Lum
 Mukim Investment Pte Ltd
 NTUC Fairprice Co-operative Ltd
 Oriobianco Asia Pte Ltd
 OSIM International Ltd
 Parkway Group Healthcare
 PetroChina International (S) Pte Ltd
 Robert Khan & Co Pte Ltd
 Sarika Connoisseur Café Pte Ltd
 Sembcorp Industries Ltd
 Serial Systems
 Singapore Press Holdings Foundation Ltd
 Tan Kong Piat (Pte) Ltd
 The Citigroup Private Bank
 WRH Marketing Asia Pte Ltd
 Xpress Holdings Ltd
 华林农林科技有限公司

■ S\$20,000 and above

Afflux Resource
 Asia Environment Holdings
 Asiagate Holdings Pte Ltd
 Bank of Singapore
 Bowen Enterprises (Pte) Ltd
 British Council
 Dialog Group Berhad (Malaysia)
 Erish Holding Pte Ltd
 FJ Benjamin (Singapore) Pte Ltd

Haw Par Corporation Ltd
 HBO Investments Pte Ltd
 HSBC Republic Bank (Suisse) SA
 Hougang United Football Club
 Hwa Chong Alumni Association
 Je Taime Jewellers Pte Ltd
 Lian Shan Shuang Lin Monastery
 M+W Zander (S) Pte Ltd
 Macondray Corp
 Meiban Investment Pte Ltd
 Mr Lai Ha Chai
 Mr Lee Yik Sam
 Mr Liu Chee Ming
 Mr Michael Ow
 Ms Christina Ong
 Ms Dang Huynh Uc My
 Nikko Asset Management Asia Limited
 OUE Hospitality Reit Management Pte Ltd
 Overseas-Chinese Banking Corporation Ltd
 Peak Homes Development Pte Ltd
 Seng Lee Tobacco Factory Pte Ltd
 Sing Lun Holdings Ltd
 Singapore Petroleum Company Ltd
 Singapore Power Ltd
 Tang Tuck Kim Registered Surveyor
 Thye Shan Medical Hall Pte Ltd
 Weng Hock Hardware Pte Ltd
 Yuantai Fuel Trading Pte Ltd
 中新苏州工业园开发有限公司(苏州)
 中肥集团(香港)
 拿督林金聰
 正大集团(泰国)
 誉球集团

■ S\$10,000 and above

Acvicon Acoustics Consultants Pte Ltd
 Afro-Asia Shipping Co. (Pte) Ltd
 Allweld Engineering Pte Ltd
 Amore Fitness Pte Ltd
 Asia-Pacific Strategic Investments Ltd
 Beaute Spring Pte Ltd
 Binjaitree
 Chuan Seng Leong Pte Ltd
 Chuang Realty Pte Ltd
 Citibank Singapore
 Dapaidang Group Pte Ltd
 Deluxe Lido Palace Pte Ltd
 Dharma Drum Singapore

Dr Hwang Yee Cheau
 Dr Wong Saw Yeen
 Ebrite Holding Pte Ltd
 Ernst & Young
 Etron Resources Pte Ltd
 Guan Bee Co. Pte Ltd
 Hanson Building Materials (S) Pte Ltd
 Hock Lian Seng Infrastructure
 How Huai Hoon Surveyors
 Hydrochem
 ICO Music & Culture Consultancy
 Pte Ltd
 Incorporated Builders Pte Ltd
 Infologic Pte Ltd
 ING Asia Private Bank Ltd
 Keppel Shipyard
 Kienta Engineering Construction
 Pte Ltd
 Knight Frank Estate Management
 Pte Ltd
 Knight Frank Pte Ltd
 KPMG Singapore
 Laguna National Golf & Country Club
 Lee & Lee
 Leong Jin Corporation Pte Ltd
 Lian Huat Group
 Lim & Tan Securities Pte Ltd
 Lim Teck Lee (Pte) Ltd
 Lion Global Investors Ltd
 Marine Parade Merchants Association
 (Chua Ser Keng)
 Meiban Group Pte Ltd
 Mdm Mary Hoe Ai Sien
 Memories of The East Pte Ltd
 Meng Yew Construction Pte Ltd
 Midpoint Properties
 MKK Engineering Services Pte Ltd
 Mr Ang Kong Hua
 Mr Chua Kee Teang
 Mr Derek Goh Bak Heng
 Mr Ferdinand 'Ferry' de Bakker
 Mr George Quek Meng Tong
 Mr Goh Yew Lin
 Mr Hsieh Fu Hua
 Mr Kek Boon Leong
 Mr Kenneth Chen/Chen Chia Mien
 Mr Lee Howe Yong
 Mr Loh Boon Chye
 Mr Low Check Kian
 Mr Matthew Song Beng Tat
 Mr Neo Tiam Boon
 Mr Ng Cheow Chye

Mr Ng Tee Bin
 Mr Ong Tze Guan
 Mr Peter Yeo Hee Lian
 Mr Richard Eu
 Mr Seet Keng Yew
 Mr Simon Cheong Sae Peng
 Mr Simon Eng
 Mr Singgih Gunawan
 Mr Tay Beng Chuan
 Mr Timothy Chia Chee Ming
 Mr Toh Soon Huat
 Mrs Goh-Tan Choo Leng
 Mrs Helen Li Yu Chi
 Mrs Ivy Singh-Lim
 Mrs Laura Hwang
 Ms A Kennedy
 Ms Bianca Cheo
 Ms Claire Chiang
 Ms Michelle Cheo
 Ms Peng Yu-Man
 Ms Rosemarie Chong Shiao Feng
 Ms Zhou Mei
 Neo-Film Media Investment Pte Ltd
 Nestle Singapore (Pte) Ltd
 Novena Holdings Ltd
 NTan Corporate Advisory Pte Ltd
 Nuri Holdings
 Panasonic Asia Pacific Pte Ltd
 Penta-Ocean Construction Co. Ltd
 Pontiac Marina Pte Ltd
 Professor Arthur Lim
 PSC Corporation
 PTC-Chien Li Transportation Pte Ltd
 PTC-Xin Hua Transportation Pte Ltd
 Qian Hu Corporation Ltd
 Raffles Town Club Pte Ltd
 Royal Brothers Pte Ltd
 RSM Ethos Pte Ltd
 Sam Kiang Huay Kwan
 SC Peirce (Six) Pte Ltd
 SC Wong Foundation Trust
 SembCorp Marine
 Senoko Energy Supply Pte Ltd
 Serrano Holdings Pte Ltd
 Sia Huat Pte Ltd
 Sing Lun Investments Pte Ltd
 Singapore Ann Kway Association
 Singapore Lam Ann Association
 SSC Shipping Agencies Pte Ltd
 Stamford Land Corporation Ltd

Standard Chartered Bank
 Star Cruise Travel Service Pte Ltd
 Stuttgart Auto
 Tay Leck Teck Foundation
 The Khoo Foundation
 Tiong Bahru Football Club
 Wong's Plastic Surgery Centre
 Wing Tai Foundation
 Yeo-Leong & Peh LLC
 Zu-Lin Temple Association

■ **S\$5,000 and above**

zG Capital
 Allen & Gledhill
 Bain & Company SE Asia, Inc
 Boonann Construction Pte Ltd
 Borneo Motors (S) Pte Ltd
 Bottcher Singapore Pte Ltd
 Builders Shop Pte Ltd
 C&P Holdings
 Calm Services Pte Ltd (Heng
 Chiang Meng)
 Capital International Asset
 Management Pte Ltd
 CEH Group
 Chin Guan Hong (Singapore)
 Pte Ltd
 Chiu Teng Enterprises Pte Ltd
 City Gas Pte Ltd
 Cold Storage Singapore (1983)
 Pte Ltd
 Contemporara Holdings Pte Ltd
 Dr Chua Ee Chek
 Dr John Choy Chee Tuck
 Dr Leslie Lam
 Econ Piling Pte Ltd
 Eu Yan Sang International Ltd
 EWONG Pte Ltd
 Go Twan Seng @ Trigono
 Gondokusumo
 GSK Global Pte Ltd
 Guocoland Limited
 Haw Par Management Services
 Lte Ltd
 Hee Theng Fong & Co
 Hexacon Construction Pte Ltd
 Ho Bee Foundation
 Hong Property Investments Pte Ltd
 IntreSource Systems Pte Ltd
 Ivy Lee Realty Pte Ltd
 Jaya Holdings Ltd

Jean Yip Salon Pte Ltd
 Jewels DeFred PL
 Keck Seng Investment Pte. Ltd
 Koh Brothers Building & Civil
 Engineering Contractor Pte Ltd
 Kok Keong Landscape Pte Ltd
 Lady Yuen-Peng McNeice
 Lion Capital Management Ltd
 Loh & Chin Holdings Pte Ltd
 Luen Wah Medical Co (S) Pte Ltd
 May Tim Importers & Exporters Pte Ltd
 McDonald's Restaurants Pte Ltd
 MCL Land
 Mdm Wong Ee Eu
 Mr Alvin Yeo
 Mr Andy Gan Lai Chiang
 Mr Cheong Wing
 Mr Chia Weng Kaye
 Mr Edward D'Silva
 Mr Fock Siew Wah
 Mr Frank Wong Kwong Shing
 Mr George Goh Tiong Yong
 Mr John Lee
 Mr John Lim
 Mr Lim Kong Chong
 Mr Lim Swee Say
 Mr Low Kok Hua
 Mr Michael Lim Choo San
 Mr Mun Hon Pheng
 Mr Ng Kee Choe
 Mr Ng Ser Miang
 Mr Oh Chee Eng
 Mr Oo Soon Hee
 Mr Peh Chin Hua
 Mr Philip Eng
 Mr Png Wee Chor
 Mr Quek Chin Tiong & Friends
 Mr Roland Ng San Tiong
 Mr Sim Beng Chye
 Mr Tan Chee Beng
 Mr Tan Eng Hoe
 Mr Yeo Eng Huat
 Mrs Irene Hu
 Mrs Jennifer Yeo
 Ms Chen Yingying
 Ms Machteld Spek
 Ms Oh Loon Lian
 NTUC Choice Homes Co-operative Ltd
 NTUC Foodfare Co-operative Ltd
 Philip Securities Pte Ltd

Prestige Marine Services
 Rems Pte Ltd
 RN & Associates Pte Ltd
 SC Global Developments Ltd
 Schindler Lifts (S) Pte Ltd
 Sembcorp Environmental
 Management Pte Ltd
 Singapore Building Society Ltd
 Singapore Hokkien Huay Kuan
 Singapore Labour Foundation Ltd
 Singapore Technologies Pte Ltd
 South Eastern Oil (S) Pte Ltd
 STT Communications Ltd
 Su E-Min & Co (Singapore) Pte Ltd
 Success Holdings Pte Ltd
 SUTL Corporation Pte Ltd
 Teambuild Construction Pte Ltd
 Teck Chiang Realty
 Teck Wah Industrial Corporation
 Ltd
 The Bank of East Asia Ltd
 The Cardiac Centre Pte Ltd
 The Hour Glass Ltd
 TPS Construction Pte Ltd
 Trans Eurokars PL
 UOL Property Investments Pte Ltd
 Wells Furnishing
 Wilmar International
 Wong Partnership
 艺林农业 (弋阳) 开发有限公司

■ Donations from Friends of SCO

Ms Jenny Chen Chien Yi
 Ms Ling Yu Fei
 Ms Looi Yin Peng
 Ms Rosslyn Leong Sou Fong
 Ms Siow Siew Ling
 Ms Tan Siew Kuan
 Ms Woo Chia Ying
 Mr Ang Kock Lee
 Mr Chan Zhe Ying
 Mr Charles Kon Kam King
 Mr Choo Cheng Soon
 Mr Eric Lai Kok Seng
 Mr Foo Wah Jong
 Mr George Jacobs
 Mr Jan Jethro Jonpual
 Mr Lim Boon Leng
 Mr Luis Rincones
 Mr Luo Jianxi
 Mr Tan Cheng Kee
 Mr Tan Kok Huan

(as at September 2017)

■ Sponsorships-in-kind

ATECH Integration Engineering &
 DPA Singapore
 10AM Communications Pte Ltd
 FLP Yomiko Singapore Pte Ltd
 Hetian Film Productions Pte Ltd
 Hong Xing Audio Video
 Production
 Huilin Trading
 Lestar Services Pte Ltd
 MMK Engineering Services
 Pte Ltd
 Ms Scarlett Ye Yun
 Quad Professional Pte Ltd
 Primech Services & Engrg Pte Ltd
 Ritz-Carlton Millenia Singapore
 Salient Strings
 Singapore Airlines
 TPP Pte Ltd
 Yamaha Music (Asia) Private
 Limited
 上海民族乐器一厂

乐友会

Friends of SCO

Friends' list as at October 2017

■ Platinum Friends (Corporate)

Asia Industrial Dev Pte Ltd	Hong Leong Foundation	Poh Tiong Choon Logistics Ltd
Avitra Aerospace Tech Pte Ltd	Hougang United Football Club	Pontiac Land Group
Bank of China	Keppel Care Foundation	PSA International Pte Ltd
Bank of Singapore Limited	Kwan Im Thong Hood Cho Temple	Resorts World at Sentosa
Bengawan Solo Pte Ltd	Lee Foundation	Robert Khan & Co Pte Ltd
Char Yong Dabu Foundation Ltd	Leung Kai Fook Medical Co	Sarika Connoisseur Café
Chip Eng Seng Corporation Ltd	Lian Huat Group	Scanteak
Clean Solutions Pte Ltd	Lion Global Investors Limited	Seng Lee Tobacco Factory
ComfortDelGro Corp Ltd	Meiban Group Pte Ltd	Singapore Taxi Academy
Cosco Corporation (S) Ltd	Mukim Investment Pte Ltd	The Shaw Foundation Pte
Deutsche Bank AG	Ngee Ann Development Pte Ltd	Tote Board Group
EnGro Corporation Ltd	Nikko Asset Mgt Asia Ltd	Trussco Pte Ltd
Far East Organization	OUE Hosp Reit Mgt Pte Ltd	United Overseas Bank Ltd
Fission Development Pte Ltd	PetroChina Int'l (S) Pte Ltd	Woodlands Tpt Service Pte Ltd
Hong Bee Investment Pte Ltd		YTC Hotels Ltd

■ Platinum Friends

Adrian and Susan Peh	Mr Ho Kian Hock	Mr Wu Hsioh Kwang
Dato Dr Low Tuck Kwong	Mr Lam Kun Kin	Mr Zhao Puping
Dato Sri Teo Kiang Ang	Mr Lau Tai San	Mr Zhong Sheng Jian
Mdm Margaret Wee	Mr Lim Tiong Wah	Ms A Kennedy
Mdm Wee Wei Ling	Mr Ng Siew Quan	Ms Dang Huynh Uc My
Mr Chan Kok Hua	Mr Nicky Yeo	Ms Dawn Chia Ah Keow
Mr Cheng Wai Keung	Mr Oei Hong Leong	Ms Florence Chek
Mr Chia Weng Kaye	Mr Patrick Lee	Ms Tan Siew Kuan
Mr Ferdinand de Bakker	Mr Steven Looy	

■ Gold Friends

Anthony Tann	Ho Ting Fei	Ng Peng Hock
Chan Lap Hung	Lee Kuan Swee	Ngiam Kia Phuan
Charles Kon Kam King	Lee Liak Chai	Rosslyn Leong Sou Fong
Chew Peng Keng	Liu Shu Chen	Tan Joo Hock
Chong Kum Whye	Looi Yin Peng	Tan Kok Huan
Chek Kheng Wan Florence	Louis Sim Ai Tat	Tang Chong Eng
Francis Goh	Michelle Ling Yu Fei	Xi Clemm
George Jacobs	Moh Ah Jee	
Hang Kim Hoo	Neo Chew Yen	

■ Silver
Friends

Alan Lee	Hetty Tan Siew Hoon	Low Swee Ling	Tan Lee Yong
Amy Ng	Ho Kow Fong How	Low Yeow Kwong	Tan Mong Kia
Ang Hong Choo	Bow Wai John	Loy Jit Ming	Tan Mui Hong
Ang Lian Swee	Huang Jian	Lu Pai Ling	Tan Ngin Toh
Anna Oh	James Oon	Lucy S Gwee	Tan Sock Cheng
Anny Leow Siew Ching	Jane Goh S M	Mae Hoon Ann	Tan Soo Hia
Antony Feeny	Janet Lo	Margaret H. Sarner	Tan Swee Lan
Benson Ooi	Janice Ng	Mary Goh	Tan Toh Nguan
Cadence Lee Tung Hui	Jeana Wong	Mun Yoke Lan	Tan Wee Guan
Catherine Ng	Joan Loh	Nah Kok Kuan	Tan Yen San
Chan Kwai Wah	Josephine Tan	Ng Beng Hock	Tang Kah Rhu
Chan Lai Wan	Swee Lian	Ng Bock Hock	Tang Khong Sing
Chan Nguk Ying	Judy Wang Tien Chin	Ng Chit Tong Peter	Tay Lian Eng
Chan Poh Lin	Kam Chong Phoh	Ng Hui Hia	Tay Puay Koon
Chan Zhe Ying	Karen Liew	Ng Hwee Hwee	Teo Chin Seng
Chan Yeng Feng	Khoo Choo Eng	Ng Kiang Yoong	Teo Hui Hui
Chen Chen Ng	Khoo Poh Suan	Ng Lay Wah	Teo Keng Kok
Chen Wu	Khoo Tian Lock	Ng Lian Hock	Teo Seck Tuan
Cheong Lai Peng	Kiew Won Lee	Ng Sheng Yong	Tham Poh Mui
Chew Seong Yearn	Koh Hee Cheow	Ngeo Chay Hoon	Veronica
Chia Khee Seng	Koh Kee Yeow	Cecilia	Thang Lee Cheng
Chia Teck Kern	Kwan Cailyn	Nicola Lee	Tina Wah
Chin Ser Leong	Kwek Soo Peow	Oh Yew Chua	Ting Tang Janice Nah
Chin Shu Hian	Kwok Mun Yee Jessie	Ong A.N.	Tio Hong Sing
Chng Ah Seng	Lam Ying Nam Fred	Ong Giok Siew	Toh Qi Xian Terence
Chong Charm Fong	Lau Wye Mun	Ong Her Yam	Victor Lee Swee Cheng
Choo Cheng Soon	Lauw Ngo Eng	Ong Swee Choon	Waldersee Chan
Chow Mun Keen	Law Teng Kow	Pan Felicia	Wang Chenwei
Chua Kah Hock	Lay Kuan Soh	Pang Eng Poh	Wee Beng Geok
Chua Kock Seng	Lee Kim Bock	Pang Guek Eng	Wei She Chen
Daniel Wong	Lee Wai Seng Eddie	Peter Chia Hng Long	Winnie Lo
Danny Tan	Lee Wee Kuan	Phua Chat Wah	Wong Ai Geok
Daryl Ang Sheng Kong	Lee Yuet Ying	Phua Ching Ching	Wong Boon Yee
Diana Teo Meng Hwee	Leo Meng Kwang	Cynthia	Wong Geok Choo
Edlyn Li-min Giam	Leong Hung Moi	Pok Cheng Sim	Wong Nguk Min
Eu Pui Leong	Leong Yin Ping	Poon Wai Ling	Wong Yoke Chan
F Jones	Leow Kee Gaip	Ricky Wong Wing Hee	Woon Yat Thian
Foo Say Leng	Lien Wen Sze	Ronald Ng Luo Link	Xavier Lim Teck Hong
Francis Ngiam	Lim Boon Leng	Serene Seow	Xu Banghui Kelvin
Gan Kim Hong	Lim Hock Chuan	Sharon Hong	Xue Wei
Gladys Chua	Lim Lay Kham	Sim Puay Keow	Yanfang Mao
Goh Cheng Gek	Lim Seng Keat	Soh Yew Hee	Yap Siew Nghoh
Goh Jun Kiat Jonas	Lim Siew Toh	Song Yin Kuan	Yap Wei Ni
Goh Nam Ann	Lim Sing Long	Sue Chia Ng	Yeo Chain Boy
Goh Thye Seng	Ling Kam Kong	Susanto Ngariyan	Yeo Cheng Nam
Goh Y.S.	Loh Hwee Lian	Tan Ah Ba	Yeo Seng Kia
Golo Weber	Low Chee Keong	Tan Ai Sue	Yeo Yien Hoe
Han Nian Lin Reena	Low Hee Koon	Tan Aik Khee	Yihang Ding
Hee Kee Yin	Low Huijing	Tan Cheng Kee	Yin Pheng Doreen Wong
Heng Cher Hoon	Low Kum Choy	Tan Guek Eng	Yip Ho Kew
Henry Heng H.C.	Low Sin Chiong	Tan Gim Hong	Yip Kin Ying
		Tan Koon Niam	Yurisa Chiang



如何到新加坡大会堂

Getting to Singapore Conference Hall

- | | | |
|--|--|--|
| <p>■ 地铁
Mass Rapid Transit
(MRT)</p> | <p>最靠近的地铁站为丹戎巴葛站。
走到E出口，步行约5分钟便可抵达新加坡大会堂。</p> | <p>Tanjong Pagar is the nearest station.
Take a 5 minute walk from Exit E to Singapore Conference Hall.</p> |
| <p>■ 巴士
Bus</p> | <p>巴士号码(从AXA Tower):
10, 10e, 57, 97, 97e, 100, 131, 530, 531, 546, 587, 588, 590, 598, 599, 971E</p> <p>巴士号码(从Shenton House):
10, 10e, 57, 70, 75, 97, 97e, 100, 106, 107, 128, 130, 131, 162, 167, 186, 196, 196e, 530, 531, 546, 587, 588, 590, 598, 599, 700, 970, 971E, NR1, NR6</p> <p>上述巴士也在罗敏申路77号办公楼对面及凯联大厦外的巴士站提供服务。</p> | <p>Bus numbers:
10, 10e, 57, 97, 97e, 100, 131, 530, 531, 546, 587, 588, 590, 598, 599, 971E
from AXA Tower</p> <p>Bus numbers:
10, 10e, 57, 70, 75, 97, 97e, 100, 106, 107, 128, 130, 131, 162, 167, 186, 196, 196e, 530, 531, 546, 587, 588, 590, 598, 599, 700, 970, 971E, NR1, NR6
from Shenton House</p> <p>Above buses are also available at bus stops opposite Robinson 77 and International Plaza.</p> |
| <p>■ 德士
Taxi</p> | <p>新加坡大会堂大门（珊顿道入口处）可供德士乘客上下车。新加坡大会堂对面的OUE Downtown道亦有德士站。</p> | <p>There is a drop-off point for taxis at the entrance of the Singapore Conference Hall. The nearest taxi stand is at OUE Downtown (opposite Singapore Conference Hall).</p> |
| <p>■ 停车设施
Parking Facilities</p> | <p>有盖停车场在新加坡华族文化中心。</p> | <p>Sheltered parking is available at the Singapore Chinese Cultural Centre.</p> |



7号珊顿道
新加坡大会堂
新加坡邮区 068810

7 Shenton Way,
Singapore Conference Hall,
Singapore 068810

Legend
★ Nearest Carpark

Supported By



Partners

Official Radio Stations



Official Newspaper



Official Lifestyle Magazine



Official Airline



Official Lifestyle Partner



Official Community Partner





新加坡华乐团有限公司
Singapore Chinese Orchestra Company Limited
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810
email: sco@sco.com.sg
www.sco.com.sg

Be our FAN on:



Singapore Chinese Orchestra | 新加坡华乐团

